

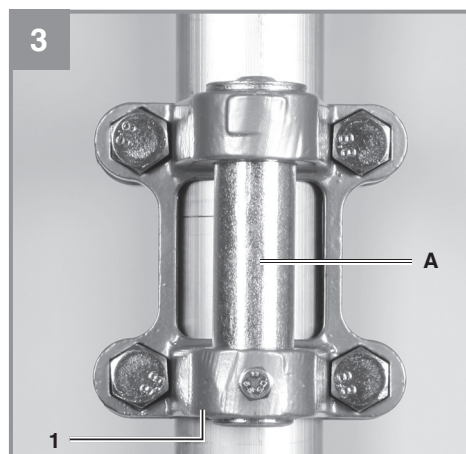
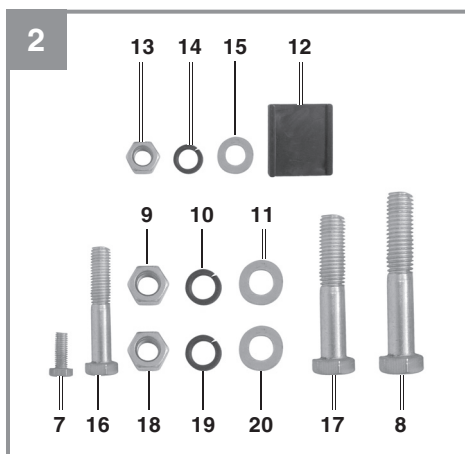
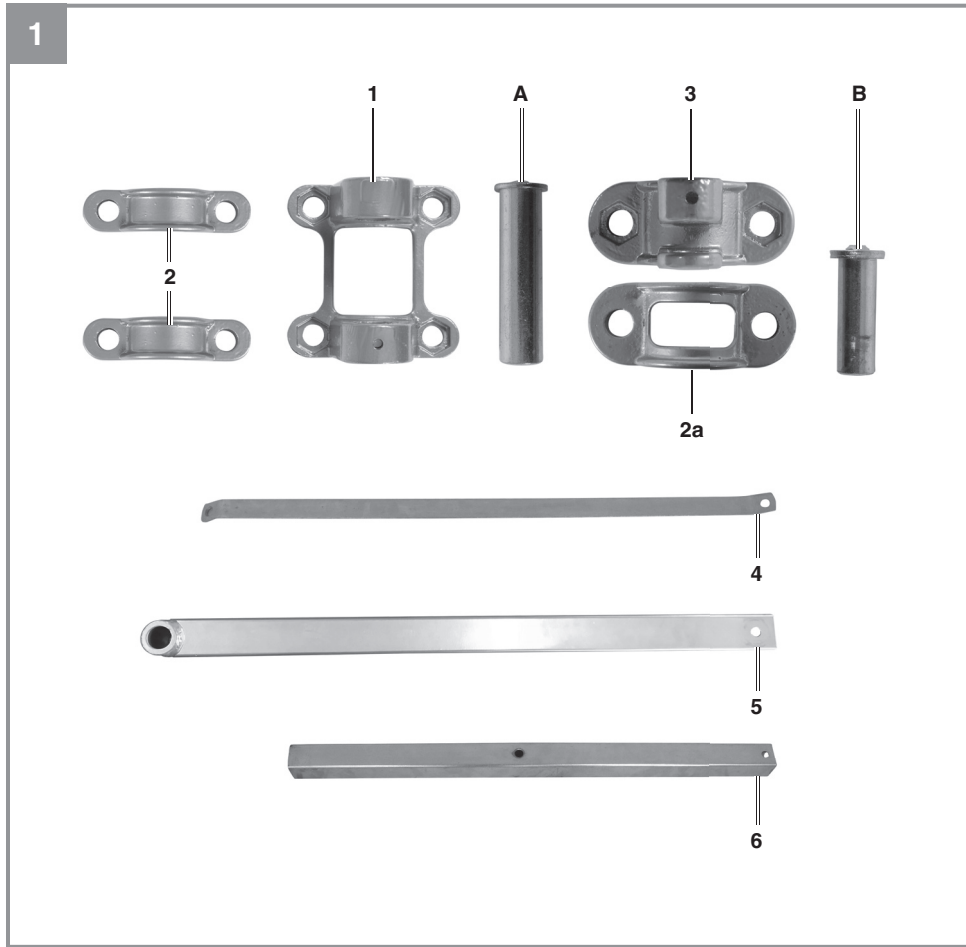
<b>D</b>	<b>Originalbetriebsanleitung Schwenkarm</b>	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare originale Braț oscilant</b>
<b>GB</b>	<b>Original operating instructions Swing arm</b>	<b>GR</b>	<b>Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Βραχίονας για παλάγκο</b>
<b>F</b>	<b>Instructions d'origine Bras orientable</b>	<b>P</b>	<b>Manual de instrucções original Braço para guincho</b>
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso originali Braccio orientabile</b>	<b>HR/ BIH</b>	<b>Originalne upute za uporabu Zakretna konzola</b>
<b>DK/ N</b>	<b>Original betjeningsvejledning Svingarm</b>	<b>RS</b>	<b>Originalna uputstva za upotrebu Zakretna poluga</b>
<b>S</b>	<b>Original-bruksanvisning Svängarm</b>	<b>PL</b>	<b>Instrukcją oryginalną Ramię do wciągarek</b>
<b>CZ</b>	<b>Originální návod k obsluze Otočné rameno</b>	<b>TR</b>	<b>Orijinal Kullanma Talimatı Vinç Bađlama Kolu</b>
<b>SK</b>	<b>Originálny návod na obsluhu Otočné rameno</b>	<b>RUS</b>	<b>Оригинальное руководство по эксплуатации Поворотный штатив</b>
<b>NL</b>	<b>Originele handleiding Zwenkarm</b>	<b>EE</b>	<b>Originaalkasutusjuhend Töökojakraana</b>
<b>E</b>	<b>Manual de instrucciones original Brazo oscilante</b>	<b>LV</b>	<b>Originālā lietošanas instrukcija Pagriežamais plecs</b>
<b>FIN</b>	<b>Alkuperäiskäyttöohje Kääntövarsi</b>	<b>LT</b>	<b>Originali naudojimo instrukcija Pasukimo strėlė</b>
<b>SLO</b>	<b>Originalna navodila za uporabo Pregibna ročica</b>	<b>BG</b>	<b>Оригинално упътване за употреба Шарнирно рамо за телфер</b>
<b>H</b>	<b>Eredeti használati utasítás Lengőkar</b>		

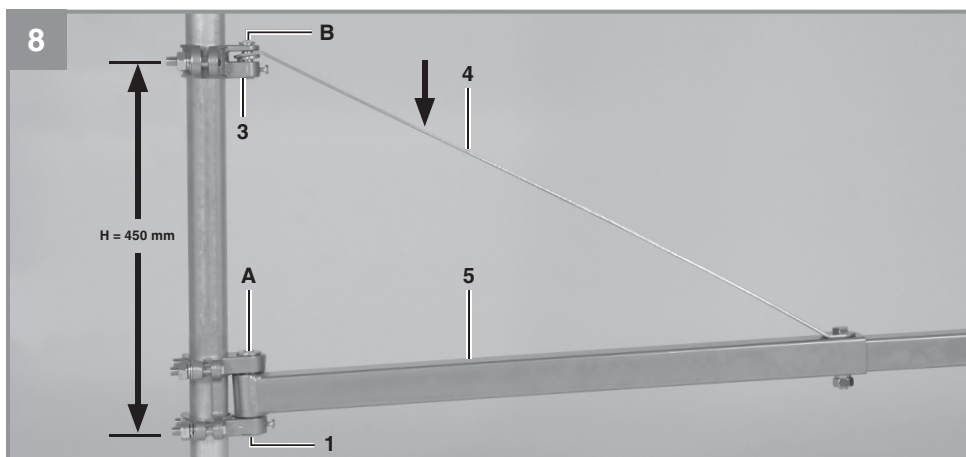
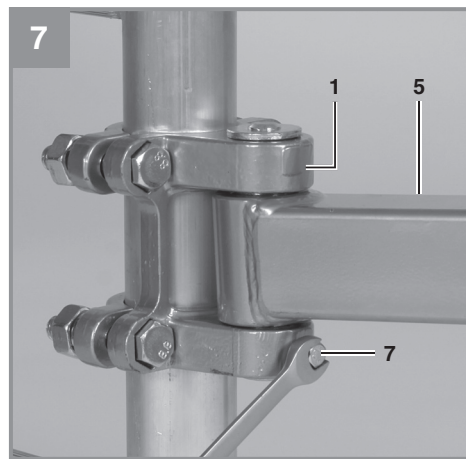
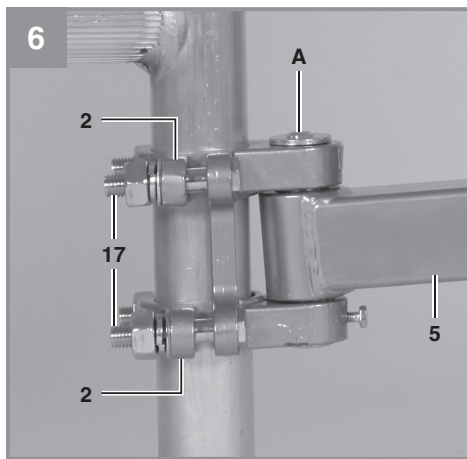
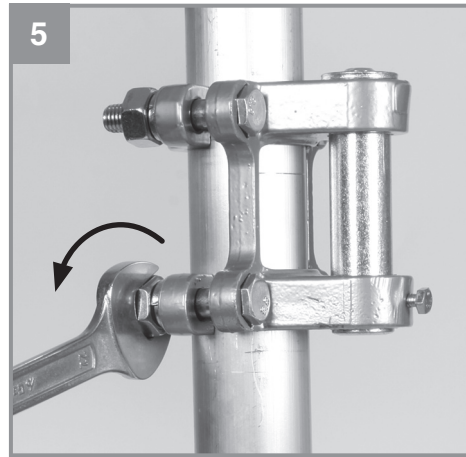
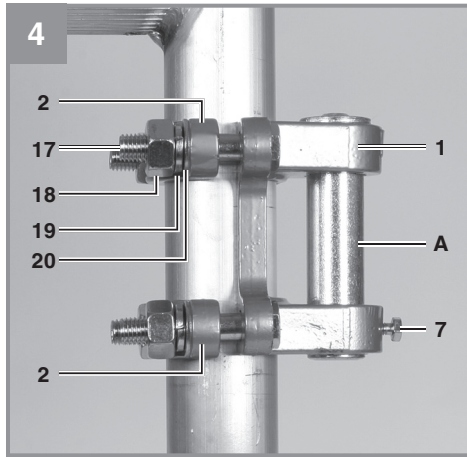
13

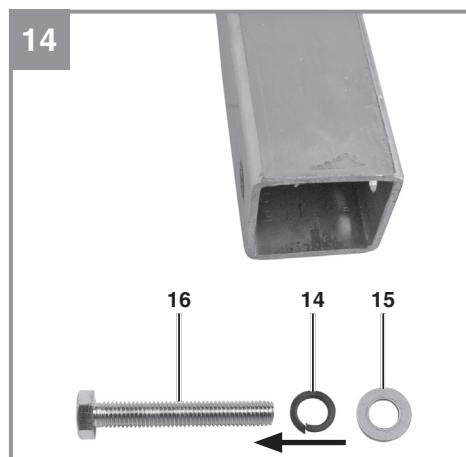
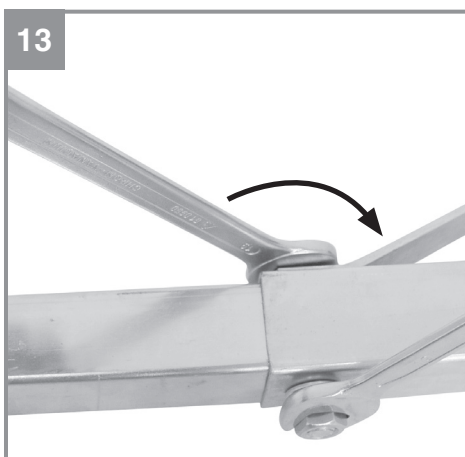
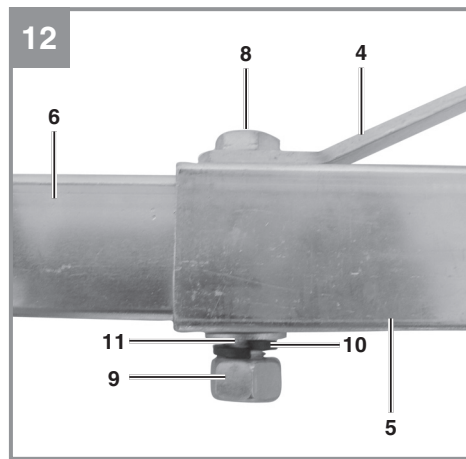
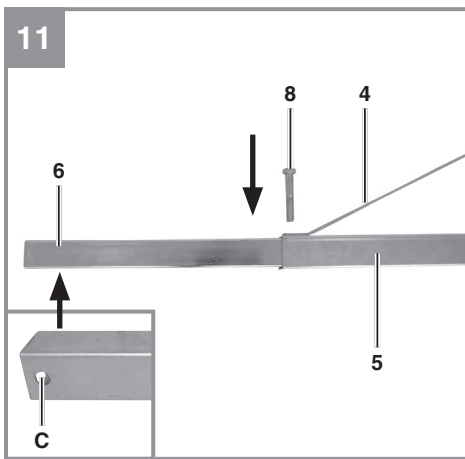
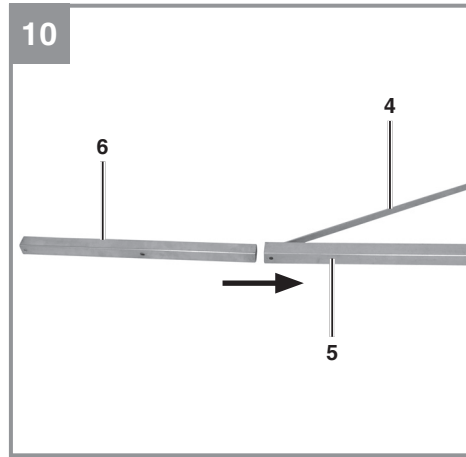
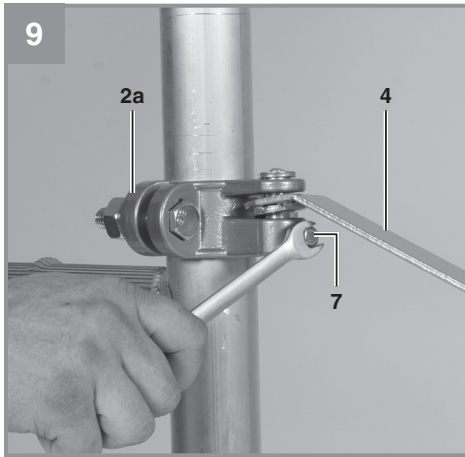


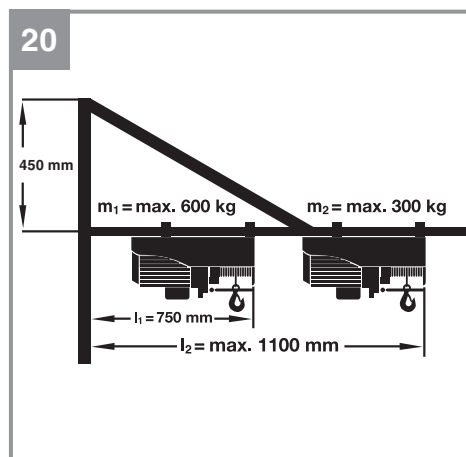
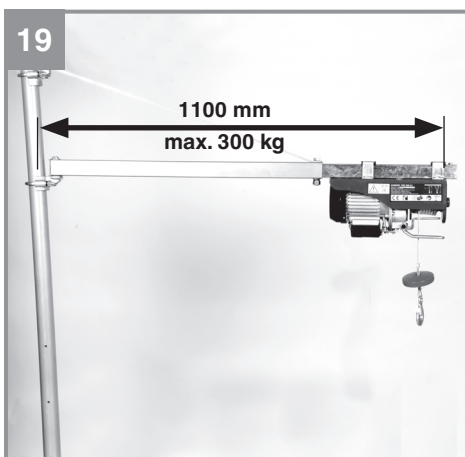
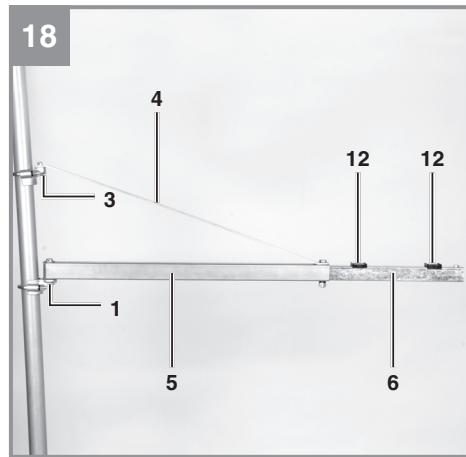
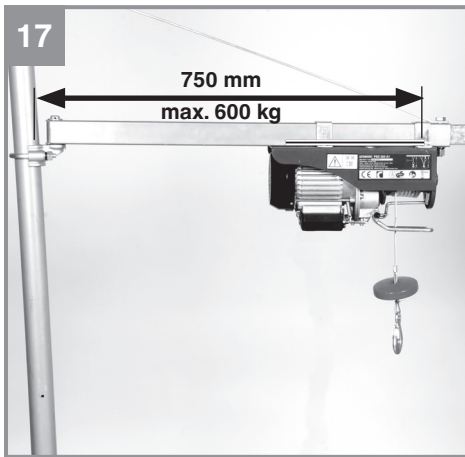
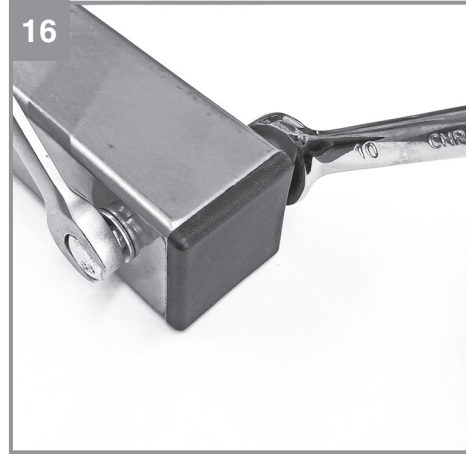
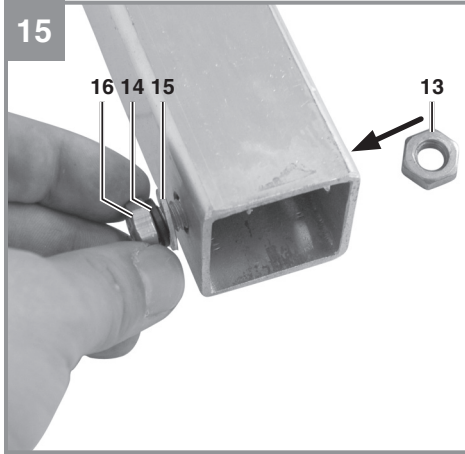
Art.-Nr.: 22.553.98

I.-Nr.: 11048









**Gefahr!**

Beim Benutzen des Gerätes müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Beachten Sie unbedingt folgende Punkte, um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden.

- Überlasten Sie den Schwenkarm nicht.
- Bei Beschädigung den Schwenkarm nicht weiter benutzen.
- Achten Sie darauf, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Kontrollieren Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese regelmäßig.
- Achten Sie darauf, dass die Splinte ordnungsgemäß in den Bohrungen befestigt sind.
- Es ist streng verboten, Personen mit dem Seilhebezug zu befördern. Des Weiteren dürfen sich keine Personen unter dem Seilhebezug bzw. Schwenkarm aufhalten.
- Es darf keine Person, die diese Sicherheitskenntnisse nicht kennt, dieses Produkt verwenden.

Alle Teile müssen regelmäßig auf Verformung oder Beschädigungen geprüft werden. **Beachten Sie die maximal zulässige Belastung (siehe techn. Daten)!**

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

1. Rohrmanschette (mit großem Scharnierstift A)
2. 2x Haltebügel für Rohrmanschetten
- 2a. 1x Haltebügel für Rohrmanschette
3. Rohrmanschette (mit kleinem Scharnierstift B)
4. Stützarm
5. Vierkantausleger 45 x 45 x 1,8 mm
6. Verlängerungsrohr 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Sechskantschraube M6 x 15 mm
8. 1x Sechskantschraube M12 x 75 mm
9. 1x Sechskantmutter M12
10. 1x Federscheibe Ø 12
11. 1x U-Scheibe Ø 12
12. 2x Unterlage für Klemmbügel
13. Sechskantmutter M8
14. Federscheibe Ø 8
15. U-Scheibe Ø 8
16. Sechskantschraube M8 x 65 mm
17. 6x Sechskantschraube M 12 x 65 mm
18. 6x Sechskantmutter M12
19. 6x Federscheibe Ø 12
20. 6x U-Scheibe Ø 12

**2.2 Lieferumfang**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Gefahr!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schwenkarm dient zur Aufnahme eines Seilhebezuges. Hierbei muss der Schwenkarm an einer gut befestigten Stahlstange mit einem Durchmesser von 48 mm montiert werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Technische Daten (Bild 20)

Ausladung: ..... max. Last:  
 $l_1 = 750 \text{ mm}$  .....  $m_1 = 600 \text{ kg}$   
 $l_2 = 1100 \text{ mm}$  .....  $m_2 = 300 \text{ kg}$   
 Schwenkbereich: ..... max.  $180^\circ$   
 Luftschallemission: .....  $< 70 \text{ db(A)}$

### 5. Vor Inbetriebnahme

- Der Schwenkarm dient als Aufnahme für einen Seilhebezug.
- Zur Befestigung des Schwenkarms benötigen Sie eine runde Stahlstange mit einem Durchmesser von  $\varnothing 48 \text{ mm}$ , die Wandstärke darf nicht kleiner als 3 mm sein. Achten Sie darauf, dass die Verankerung der Stahlstange die auftretenden Kräfte aushält. Lassen Sie sich von einer autorisierten Fachstelle beraten. Diese Stahlstange ist nicht im Lieferumfang enthalten.

### 6. Montage

- Befestigen Sie die Rohrmanschette (1) (mit dem großem Scharnierstift (A)) mittels dem Haltebügeln für die Rohrmanschette (2), Unterlegscheiben (20), Federscheiben (19) und zweier Sechskantmutter (18) an einer Stahlstange. Bevor Sie die Schrauben festziehen, schieben Sie die Rohrmanschetten (1) auf die gewünschte Arbeitshöhe des Schwenkarms (Bild 3-5).
- Fetten Sie den Scharnierstift (A) mit Schmierfett ein.
- Platzieren Sie den Vierkantausleger (5) in der Rohrmanschette (1) und führen Sie den Scharnierstift (A) ein, bis er richtig sitzt. Sichern Sie diesen anschließend durch einschrauben der Sechskantschraube (7) in die Rohrmanschette (1).
- Nun befestigen Sie die Rohrmanschette (3) (mit dem kleinem Scharnierstift (B)) analog wie die Rohrmanschette (1) oberhalb des Vierkantauslegers an der Stahlstange. Richten Sie dabei die Höhe der oberen Rohrmanschette (3) so aus, dass der Abstand H zwischen den beiden Rohrmanschetten (1/3) ca. 450 mm beträgt.
- Ziehen Sie jetzt die Schrauben der Rohrmanschetten fest. Das Verschraubungsdrehmoment der Mutter (18) muss 45 Nm betragen.
- Schieben Sie das Verlängerungsrohr (6) mit der Seite ohne Bohrung in den Vierkantausleger (5) (Bild 10). Achten Sie darauf, dass die Bohrung (C), wie in Bild 12 zu sehen, vertikal ausgerichtet ist.
- Verbinden Sie den Stützarm (4) mit dem Vierkantausleger (5) und dem Verlängerungsrohr (6), indem Sie die Sechskantschraube (8) durch die übereinanderliegenden Bohrungen stecken, eine Unterlegscheibe (11) und die Federscheibe (10) über die Schraube (8) schieben und mit einer Sechskantmutter (9) festziehen (Bild 11-13).
- Am Ende des Verlängerungsrohres wird eine Schraube (16) montiert, um das Heruntergleiten des Seilhebezuges zu verhindern. (Bild 14-16).
- Mit der Ausladung 750 mm des Seilhebezuges darf das Hebegewicht nicht größer als 600 kg werden (Bild 17).
- Mit der Ausladung 1100 mm des Seilhebezuges darf das Hebegewicht nicht größer als 300 kg werden (Bild 19).



- Bei der Montage des Seilhebezuges am Verlängerungsrohr (6) müssen unter den Klemmbügeln die Unterlagen (12) befestigt werden, um einen sicheren Halt des Seilhebezuges zu gewährleisten (Bild 18). Nach der Montage muss zuerst ein 2-maliger Leerlauftest nach oben und unten sowie ein 180° Schwenktest nach links und nach rechts gemacht werden. Dann muss mit immer größerem Hebege- wicht bis zum größten Hebege- wicht der Seilhebezug belastet werden. Erst danach kann der Seilhebezug in Betrieb genommen werden.

## 7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### 7.1 Reinigung und Wartung

Reinigen Sie den Schwenkarm regelmäßig und schmieren Sie die Scharnierstifte (A/B).

### 7.2 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatz- teils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpa- ckung ist ein Rohstoff und ist somit wieder ver- wertbar und kann dem Rohstoffkreislauf zurück- geführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte ge- hören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produk- te, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations****Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

Ensure that you observe the following points in order to avoid accidents and injuries.

- Do not overload your swing arm.
- Do not continue to use the swing arm if it is damaged.
- Ensure that all bolts are tightly fastened and check them frequently for your own safety.
- Ensure that the cotter pin is properly inserted through the bore holes.
- Lifting and carrying persons with the cable winch is strictly prohibited! Additionally, persons may not loiter underneath the cable winch/swing arm assembly.
- Persons who are not aware of these safety precautions may not use this product.

All components must be regularly checked for any kind of deformation or damage.

**Observe the maximum permissible load capacity (see „Technical Data“)!** **2. Layout and items supplied****2.1 Layout (Fig. 1/2)**

1. Pipe collar (with large hinge pin A)
2. 2x holding bars for pipe collars
- 2a. 1x holding bar for pipe collar
3. Pipe collar (with small hinge pin B)
4. Support arm
5. Square-edged boom 45 x 45 x 1.8 mm
6. Extension pipe 40 x 40 x 2.5 mm
7. 2x Hexagon bolt M6 x 15 mm
8. 1x Hexagon bolt M12 x 75 mm
9. 1x hexagon nuts M12
10. 1x spring washers Ø 12
11. 1x washers Ø 12
12. 2x pads for clamping brackets
13. Hexagon nut M8
14. Spring washer Ø 8
15. Washer Ø 8
16. Hexagon bolt M8 x 65 mm
17. 6x Hexagon bolt M12 x 65 mm
18. 6x Hexagon nut M12
19. 6x Spring washer Ø 12
20. 6x Washer Ø 12

**2.2 Items supplied**

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Danger!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Original operating instructions

### 3. Proper use

The swing arm is designed to be attached to a cable winch. For this, the swing arm must be mounted to a well fastened steel bar with a diameter of 48 mm.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### 4. Technical data (Fig. 20)

Reach l: ..... Max. load:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Swing range: ..... max. 180°  
 Airborne acoustical noise ..... < 70 dB(A)

### 5. Before putting the machine into operation

- The swing arm is designed to take a cable winch.
- To mount the swing arm, you need a round steel bar with a diameter of  $\varnothing$  48 mm; its wall must be a minimum of 3 mm thick. Ensure that the anchor points of the steel bar are able to adequately support the forces that will be applied to it. Consult an authorized professional to ensure that this is properly done. This steel bar is not included in the scope of delivery.

### 6. Mounting and assembly

- Attach the pipe collar (1) (with the large hinge pin (A)) to a steel bar using the holding bar for the pipe collar (2), washers (20), spring washers (19) and two hexagon nuts (18). Before you tighten the bolts, push the pipe collars (1) to the desired working height of the swing arm (Figure 3-5).
- Apply lubricating grease to the hinge pin (A).
- Place the square-edged boom (5) in the pipe collar (1) and push in the hinge pin (A) until it is correctly positioned. Then secure it by screwing the hex screw (7) into the pipe collar (1).
- Now attach the pipe collar (3) (with the small hinge pin (B)) to the steel bar above the square-edged boom in the same way as you did with pipe collar (1). Adjust the height of the upper pipe collar (3) so that the distance H between the two pipe collars (1/3) measures approx. 450 mm.
- Now tighten the bolts of the pipe collars. Use a torque of 45 Nm to tighten the nuts (18).
- Push the extension pipe (6) by its end with no bore hole into the square-edged boom (5) (Figure 10). Make sure that the bore hole (C) is aligned vertically as shown in Fig. 12.
- Connect the support arm (4) to the square-edged boom (5) and the extension pipe (6) by inserting the hexagon bolt (8) through the coinciding bore holes, placing a washer (11) and a spring washer (10) over the bolt (8), and securing the connection with a hexagon nut (9) (Figure 11-13).
- A bolt (16) is inserted at the end of the extension pipe to prevent the cable winch from sliding off (Figure 14-16).
- When the cable winch is pushed out to 750 mm, it is not allowed to lift more than 600 kg (Figure 17).
- When the cable winch is pushed out to 1100 mm, it is not allowed to lift more than 300 kg (Figure 19).
- When mounting the cable winch on the extension pipe (6), the pads (12) must be pushed in under the clamping brackets in order to ensure that the cable winch is held securely in place (Figure 18). When the assembly work is finished, an up and down test and a 180° left and right swing test must each be performed twice with no load. Then the cable winch must be loaded with increasingly heavier loads up to the maximum permissible load weight.

Only when the cable winch has passed these tests are you allowed to use the equipment for normal operations.

## 7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

### 7.1 Cleaning and maintenance

Regularly clean the swing arm and lubricate the hinge pins (A/B).

### 7.2 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 9. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité****Danger !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

Veillez absolument aux points suivants, afin d'éviter des accidents et des blessures.

- Ne surchargez pas votre bras orientable.
- En cas d'endommagement, n'utilisez plus le bras orientable.
- Veillez à ce que les vis soient correctement serrées. Contrôlez-les régulièrement pour votre propre sécurité.
- Veillez à ce que les goupilles soient bien fixées dans les perçages.
- Il est strictement interdit de transporter des personnes avec la Palan électrique. En outre, il est interdit de séjourner sous la Palan électrique ou le bras orientable.
- Il est interdit aux personnes ne disposant pas des connaissances relatives à la sécurité d'utiliser ce produit.

Toutes les pièces doivent être régulièrement contrôlées quant à des éventuelles malformations ou endommagements.

**Respectez la charge maximale admissible ! (voir les données techniques)**

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)**

1. Manchette de tube (avec grande cheville de charnière A)
2. 2x étriers de retenue pour manchette de tube
- 2a. 1x étrier de retenue pour manchette de tube
3. Manchette de tube (avec petite cheville de charnière B)
4. Bras-support
5. Bras carré 45 X 45 X 1,8 mm
6. Tube de rallonge 40 X 40 X 2,5 mm
7. 2x Vis à tête hexagonale M 6 X 15 mm
8. 1x Vis à tête hexagonale M 12 X 75 mm
9. 1x écrou hexagonal M12
10. 1x rondelles élastiques Ø 12
11. 1x rondelles en U Ø 12
12. 2x support pour étrier de serrage
13. Écrou hexagonal M8
14. Rondelle élastique Ø 8
15. Rondelle en U Ø 8
16. Vis à tête hexagonale M8 x 65 mm
17. 6x Vis à tête hexagonale M 12 X 65 mm
18. 6x Écrou hexagonal M12
19. 6x Rondelle élastique Ø 12
20. 6x Rondelle en U Ø 12

**2.2 Volume de livraison**

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Mode d'emploi d'origine

### 3. Utilisation conforme à l'affectation

Le bras orientable sert à loger la Palan électrique. Le bras orientable doit être monté sur une barre d'acier d'un diamètre de 48 mm bien fixée.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

### 4. Données techniques (fig. 20)

Distance de l'axe de la broche au bâti:..... Charge maxi.:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Zone de pivotement : .....maxi. 180°  
 Bruit aérien émis .....< 70 db(A)

### 5. Avant la mise en service

- Le bras orientable sert de logement pour une Palan électrique.
- Pour la fixation du bras orientable, vous avez besoin d'une barre en acier ronde d'un diamètre de Ø 48 mm, l'épaisseur de paroi ne doit pas être inférieure à 3 mm. Veillez à ce que l'ancrage de la barre d'acier supporte bien les forces qui interviennent. Faites-vous conseiller par un service technique dûment autorisé. Cette barre d'acier n'est pas comprise dans la livraison.

### 6. Montage

- Fixez la manchette de tube (1) (avec grande cheville de charnière (A)) à l'aide de l'étrier de retenue pour la manchette de tube (2), la rondelle (20), la rondelle élastique (19) et deux écrous hexagonaux (18) sur une barre d'acier. Avant de serrer les vis complètement, poussez la manchette de tube (1) sur la hauteur de travail désirée du bras orientable (figure 3-5).
- Graissez la cheville de charnière (A) avec une graisse lubrifiante.
- Placez le bras carré (5) dans la manchette de tube (1) et introduisez la cheville de charnière (A) jusqu'à ce qu'elle soit positionnée correctement. Puis bloquez-le par vissage de la vis à tête hexagonale (7) dans la manchette de tube (1).
- Fixez à présent la manchette de tube (3) (avec petite cheville de charnière (B)) comme la manchette de tube (1) au-dessus du bras carré à la barre d'acier. Réglez la hauteur de la manchette de tube supérieure (3) de telle sorte que l'écart H entre les deux manchettes de tube (1/3) soit d'env. 450 mm.
- Resserrez à présent complètement les vis des manchettes de tube. Le couple de vissage des écrous (18) doit s'élever à 45 Nm.
- Enfilez la partie sans perçage du tube de rallonge (6) dans le bras carré (5) (figure 10). Veillez à ce que le perçage (C) soit orienté à la verticale, comme illustré sur la figure 12.
- Raccordez le bras-support (4) avec le bras carré (5) au tube de rallonge (6) en enfichant la vis à tête hexagonale (8) dans les trous empilés, en poussant une rondelle (11) et la rondelle élastique (10) sur la vis (8) et en serrant complètement avec l'écrou hexagonal (9) (figure 11-13).
- À l'extrémité du tube de rallonge, on monte une vis (16) afin d'éviter que la commande Bowden à câble ne glisse vers le bas (fig. 14-16).
- Avec la portée de 750 mm de la commande Bowden à câble, le poids de levage ne doit pas être supérieur à 600 kg (figure 17).
- Avec la portée de 1100 mm de la commande Bowden à câble, le poids de levage ne doit pas être supérieur à 300 kg (figure 19).
- Lors du montage de la commande Bowden à câble sur le tube de rallonge (6), il faut fixer les cales (12) sous les étriers de serrage afin de garantir le maintien sûr de la commande

Bowden à câble (figure 18). Après le montage, il faut d'abord réaliser un double test de marche à vide vers le haut et vers le bas, ainsi qu'un test de pivotement de 180° vers la gauche et vers la droite. Il faut ensuite charger la commande Bowden à câble avec des poids de plus en plus grands jusqu'au poids de levage le plus grand. Ce n'est qu'après que l'on pourra mettre la commande Bowden à câble en service normalement.

## 7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### 7.1 Nettoyage et maintenance

Nettoyez régulièrement le bras orientable et lubrifiez les broches des charnières (A/B).

### 7.2 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

### **Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## **1. Avvertenze sulla sicurezza**

### **Pericolo!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Osservate assolutamente i seguenti punti per evitare infortuni e lesioni.

- Non sottoponete il braccio orientabile a sollecitazioni eccessive.
- Non usatelo, se è danneggiato.
- Fate attenzione che tutte le viti siano ben avvitate e per la vostra propria sicurezza controllatele regolarmente.
- Fate attenzione che le copiglie siano fissate correttamente nei fori.
- È severamente vietato trasportare persone con l'apparecchio di sollevamento a fune. Inoltre è vietato sostare sotto l'apparecchio di sollevamento a fune oppure sotto il braccio orientabile.
- Il prodotto non deve essere utilizzato da persone che non conoscano queste misure di sicurezza

Si deve controllare regolarmente che tutte le parti non presentino eventuali deformazioni o danni.

**Rispettate il carico massimo permesso! (vedi caratteristiche tecniche)**

## **2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti**

### **2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)**

1. Fascetta per tubo (con perno di cerniera A grande)
2. 2x Staffa per fascette per tubo
- 2a. 1x Staffa per fascetta per tubo
3. Fascetta per tubo (con perno di cerniera B piccolo)
4. Braccio di sostegno
5. Braccio quadro 45 x 45 x 1,8 mm
6. Tubo di prolunga 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Vite a testa esagonale M6 x 15 mm
8. 1x Vite a testa esagonale M12 x 75 mm
9. 1x Dado a testa esagonale M12
10. 1x Rosetta elastica Ø 12
11. 1x Rosetta Ø 12
12. 2x Spessore per morsetto
13. Dado a testa esagonale M8
14. Rosetta elastica Ø 8
15. Rosetta Ø 8
16. Vite a testa esagonale M8 x 65 mm
17. 6x Vite a testa esagonale M12 x 65 mm
18. 6x Dado a testa esagonale M12
19. 6x Rosetta elastica Ø 12
20. 6x Rosetta Ø 12

### **2.2 Elementi forniti**

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### **Pericolo!**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Istruzioni per l'uso originali



### 3. Utilizzo proprio

Il braccio orientabile serve come sede di un apparecchio di sollevamento a fune. A questo scopo il braccio orientabile deve venire montato ad una barra d'acciaio ben fissata del diametro di 48 mm.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

### 4. Caratteristiche tecniche (Fig. 20)

Sbraccio l: ..... carico max.:  
l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
Area di rotazione: ..... max. 180°  
Emissione di rumore aereo ..... < 70 dB(A)

### 5. Prima della messa in esercizio

- Il braccio orientabile serve ad alloggiare un apparecchio di sollevamento a fune.
- Per il fissaggio del braccio orientabile avete bisogno di una barra d'acciaio tonda con un diametro di  $\varnothing$  48 mm, lo spessore della parete non deve essere inferiore a 3 mm. Fate attenzione che l'ancoraggio della barra in acciaio resista alle forze che si sviluppano. Rivolgetevi ad un ente autorizzato per la consulenza. Questa barra in acciaio non è compresa tra gli elementi forniti.

### 6. Montaggio

- Fissate la fascetta (1) (con perno di cerniera grande (A)) ad una barra di acciaio mediante la staffa per fascette (2), le rosette (20), le rosette elastiche (19) e due dadi a testa esagonale (18). Prima di serrare le viti spostate le fascette (1) all'altezza di lavoro desiderata del braccio orientabile (Fig. 3-5).
- Ingrassate il perno di cerniera (A) con grasso lubrificante.
- Posizionate il braccio quadro (5) nella fascetta per tubo (1) e inserite il perno di cerniera (A) fino a quando si trova in posizione corretta. Poi assicuratelo avvitando la vite a testa esagonale (7) nella fascetta per tubo (1).
- Ora fissate la fascetta (3) (con il perno piccolo di cerniera (B)) alla barra di metallo in modo analogo alla fascetta (1) al di sopra del braccio quadro. Regolate quindi l'altezza della fascetta per tubo superiore (3) in modo tale che la distanza H fra le due fascette per tubo (1/3) sia ca. di 450 mm.
- Serrate ora le viti delle fascette. Il momento torcente per avvitare i dadi (18) deve essere di 45 Nm.
- Spingete il tubo di prolunga (6) con il lato senza foro nel braccio quadro (5) (Fig. 10). Fate attenzione che il foro (C) sia allineato verticalmente, come nella Fig. 12.
- Collegare il braccio di sostegno (4) con il braccio quadro (5) ed il tubo di prolunga (6) inserendo la vite a testa esagonale (8) attraverso i fori sovrapposti, spingendo una rosetta (11) e la rosetta elastica (10) sopra la vite (8) e serrandola con un dado a testa esagonale (9) (Fig. 11-13).
- Alla fine del tubo di prolunga viene montata una vite (16) per evitare che il paranco elettrico scivoli fuori. (Fig. 14-16).
- Con lo sbraccio di 750 mm del paranco elettrico non si deve sollevare un peso superiore a 600 kg (Fig. 17).
- Con lo sbraccio di 1100 mm del paranco elettrico non si deve sollevare un peso superiore a 300 kg (Fig. 19).
- Montando il paranco elettrico al tubo di prolunga (6) si devono fissare gli spessori (12) sotto ai bloccaggi in modo da garantire un arresto sicuro dello stesso (Fig. 18). Dopo il montaggio si devono fare prima 2 prove a vuoto verso l'alto e verso il basso e poi anche una prova di rotazione di 180° verso destra e verso sinistra. Poi si devono eseguire prove

con un peso sempre maggiore fino a raggiungere il peso massimo che possa venire sollevato con il paranco elettrico. Solo dopo queste prove si può iniziare il normale esercizio del paranco elettrico.

## **7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio**

### **7.1 Pulizia e manutenzione**

Pulite regolarmente il braccio orientabile e lubrificate i perni di cerniera (A/B).

### **7.2 Ordinazione di pezzi di ricambio:**

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## **8. Smaltimento e riciclaggio**

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## **9. Conservazione**

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger****Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Nedenstående punkter er væsentlige for at undgå ulykker og personskade - følg dem.

- Svingarmen må ikke overbelastes.
- I tilfælde af beskadigelse må svingarmen ikke videre benyttes.
- Forvis dig om, at alle skruer er spændt godt fast. Efterprøv med jævne mellemrum skrue-nes fastspænding.
- Sørg for, at splitterne sidder ordentligt fast i boringerne.
- Personbefordring med tovhejseværket er strengt forbudt. Ophold af personer under hejseværket eller svingarmen er forbudt.
- Personer, der ikke er bekendt med disse sikkerhedsforskrifter, må ikke arbejde med produktet.

Alle dele skal med jævne mellemrum efterses for deformation eller beskadigelse. Bemærk maks. tilladt belastning! (Se tek. data.)

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/2)**

1. Rørmanchet (med stor hængseltap A)
2. 2x holdebøjle til rørmanchetter
- 2a. 1x holdebøjle til rørmanchet
3. Rørmanchet (med lille hængseltap B)
4. Støttearm
5. Firkantudligger 45 x 45 x 1,8 mm
6. Forlængerrør 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Sekskantskrue M 6 x 15 mm
8. 1x Sekskantskrue M 12 x 75 mm
9. 1 x sekskantmøtrik M12
10. 1 x fjederskive Ø 12
11. 1 x U-skive Ø 12
12. 2 x underlag til klembøjle
13. Sekskantmøtrik M8
14. Fjederskive Ø 8
15. U-skive Ø 8
16. Sekskantskrue M8 x 65 mm
17. 6x Sekskantskrue M 12 x 65 mm
18. 6x Sekskantmøtrik M12
19. 6x Fjederskive Ø 12
20. 6x U-skive Ø 12

**2.2 Leveringsomfang**

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Original betjeningsvejledning

### 3. Formålsbestemt anvendelse

Svingarmen er beregnet til at holde et hejseværk. Svingarmen skal monteres på en stålstang, som er godt fastgjort og har en diameter på 48 mm.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

### 4. Tekniske data (fig. 20)

Udhæng: ..... Maks. last:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Svingzone: ..... Maks. 180°  
 Luftfydemission ..... < 70 dB(A)

### 5. Før ibrugtagning

- Svingarmen er beregnet til at holde et tovhejseværk.
- Til fastgørelse af svingarmen skal du bruge en rund stålstang med en diameter på  $\varnothing$  48 mm, vægtykkelsen må ikke være under 3 mm. Vær opmærksom på, at stålstangens forankring skal kunne modstå de indvirkende kræfter. Søg rådgivning hos en autoriseret fagmand. Stålstangen følger ikke med produktet.

### 6. Samling

- Fastgør rørmanchetten (1) (med stor hængseltap (A)) til en stålstang ved hjælp af holdebøjlen til rørmanchetten (2), underlægs-skiver (20), fjederskiver (19) og to sekskantmøtrikker (18). Inden du spænder skrueene fast, skal du skubbe rørmanchetterne (1) i den arbejdsøjde, svingarmen ønskes at have (fig. 3-5).
- Smør hængseltappen (A) med smørefedt.
- Placer den firkantede udlægger (5) i rørmanchetten (1) og før hængselstiften (A) ind, til den sidder rigtigt. Sikr den herefter ved at skrue sekskantskruen (7) ind i rørmanchetten (1).
- Fastgør nu rørmanchetten (3) (med lille hængseltap (B)) til stålstangen ligesom rørmanchetten (1) oven over firkantudliggeren. Den øverste rørmanchet (3) skal rettes ind i højden, så afstanden H mellem de to rørmanchetter (1/3) er ca. 450 mm.
- Spænd skrueene til rørmanchetterne fast. Møtrikkernes (18) vridningsmoment skal være 45 Nm.
- Skub forlængerrøret (6) med siden uden boring ind i firkantudliggeren (5) (fig. 10). Kontroller, at boringen (C) er indstillet lodret, som vist på figur 12.
- Forbind støttearmen (4) med firkantudliggeren (5) og forlængerrøret (6), idet du stikker sekskantskruen (8) gennem de oven over hinanden liggende borer, skubber en underlæggsskive (11) og fjederskiven (10) hen over skruen (8) og strammer til med en sekskantmøtrik (9) (fig. 11-13).
- I enden af forlængerrøret monteres en skrue (16) for at forhindre, at hejseværket glider ned. (fig. 14-16).
- Med hejseværkets 750 mm-udhæng må løftevægten ikke overstige 600 kg (fig. 17).
- Med hejseværkets 1100 mm-udhæng må løftevægten ikke overstige 300 kg (fig. 19).
- Ved montering af hejseværket på forlængerrøret (6) skal underlagene (12) fastgøres under klembøjlerne, så hejseværket har et sikkert greb (fig. 18). Efter monteringen skal der foretages en frigangstest 2 gange op og ned samt en 180°-svingtest til venstre og højre. Så må hejseværket belastes med større og større løftevægt op til maks. løftevægt. Først herefter må hejseværket tages i brug på normal vis.

## 7. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

### 7.1 Renholdelse og vedligeholdelse

Rengør regelmæssigt svingarmen, og smør hængseltapperne (A/B).

### 7.2 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 9. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar****Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Beakta tvunget nedanstående punkter för att undvika olyckor och personskador.

- Överbelasta inte svängarmen.
- Om svängarmen har skadats får den inte längre användas.
- Se till att samtliga skruvar är hårt åtdragna. Kontrollera detta regelbundet för din egen säkerhet.
- Kontrollera att sprintarna har satts in i motsvarande hål på korrekt sätt.
- Det är strängt förbjudet att transportera personer med vinschen. Dessutom får inga personer vistas under vinschen eller svängarmen.
- Endast personer som känner till dessa säkerhetsanvisningar får använda denna produkt.

Alla delar måste kontrolleras med jämna mellanrum om de har deformerats eller skadats.

**Beakta maximalt tillåten belastning! (se Tekniska data)**

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**

1. Rörmanschett (med stort gångjärnsstift A)
2. 2 st fixeringsbyglar för rörmanschetter
- 2a. 1 st fixeringsbygel för rörmanschett
3. Rörmanschett (med litet gångjärnsstift B)
4. Stödarm
5. Fyrkantsbom 45 x 45 x 1,8 mm
6. Förlängningsrör 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2 st Sexkantskruv M6 x 15 mm
8. 1 st Sexkantskruv M12 x 75 mm
9. 1 st sexkantmuttrar M12
10. 1 st fjäderbrickor Ø 12
11. 1 st distansbrickor Ø 12
12. 2 st stöd för klämyglar
13. Sexkantmutter M8
14. Fjäderbricka Ø 8
15. Distansbricka Ø 8
16. Sexkantskruv M8 x 65 mm
17. 6 st Sexkantskruv M12 x 65 mm
18. 6 st Sexkantmutter M12
19. 6 st Fjäderbricka Ø 12
20. 6 st Distansbricka Ø 12

**2.2 Leveransomfattning**

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Original-bruksanvisning

### 3. Ändamålsenlig användning

Svängarmen används för att fästa en vinsch. Tänk på att svängarmen måste monteras på en väl förankrad stålstång vars diameter uppgår till 48 mm.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

### 4. Tekniska data (bild 20)

Svängradie ..... Max. last:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Svängningsområde ..... max. 180°  
 Luftburet buller ..... < 70 dB(A)

### 5. Innan du använder svängarmen

- Svängarmen fungerar som fäste för en vinsch.
- För att kunna montera svängarmen krävs en rund stålstång vars diameter uppgår till 48 mm, och rörväggens tjocklek måste vara minst 3 mm. Se till att stålstångens förankring är tillräckligt stabil för att stå emot krafterna som uppstår. Kontakta en behörig expert för mer information. Denna stålstång medföljer ej.

### 6. Montera svängarmen

- Fäst rörmanschetten (1) (med stort gångjärnsstift (A)) vid en stålstång med hjälp av fixeringsbygeln för rörmanschetten (2), distansbrickorna (20), fjäderbrickorna (19) och två sexkantmuttrar (18). Innan du drar åt skruvarna, skjut rörmanschetten (1) till avsedd arbetshöjd för svängarmen (bild 3-5).
- Fetta in gångjärnsstiftet (A) med smörj fett.
- Placera fyrkantsbommen (5) i rörmanschetten (1) och för in gångjärnsstiftet (A) tills det sitter ordentligt. Fixera detta därefter genom att skruva in sexkantskruven (7) i rörmanschetten (1).
- Fäst därefter rörmanschetten (3) (med litet gångjärnsstift (B)) på liknande sätt som rörmanschetten (1) ovanför fyrkantsbommen (1) på stålstången. Justera in höjden för den övre rörmanschetten (3) så att avståndet „H“ mellan de båda rörmanschetterna (1/3) uppgår till ca 450 mm.
- Dra sedan åt rörmanschetternas skruvar hårt. Åtdragningsmomentet för muttrarna (18) måste uppgå till 45 Nm.
- Skjut in förlängningsröret (6) med sidan utan borrhål i fyrkantsbommen (5) (bild 10). Kontrollera att borrhålet (C) är lodrätt justerat enligt beskrivningen i bild 12.
- Anslut stödarmen (4) till fyrkantsbommen (5) och förlängningsröret (6). Skjut in sexkantskruven (8) i hålen som ligger över varandra, skjut in en distansbricka (11) och fjäderbricka (10) över skruven (8) och dra åt med en sexkantmutter (9) (bild 11-13).
- Montera en skruv (16) i slutet av förlängningsröret för att förhindra att vinschen glider av (bild 14-16).
- Med svängradien 750 mm för vinschen får lyftvikten inte överstiga 600 kg (bild 17).
- Med svängradien 1 100 mm för vinschen får lyftvikten inte överstiga 300 kg (bild 19).
- Om vinschen monteras på förlängningsröret (6) måste stöden (12) fästas under klämbyglarna för att garantera att vinschen sitter fast säkert (bild 18). Efter monteringen måste minst två tomgångstester uppåt och nedåt samt ett 180° svängningstest åt höger och vänster genomföras. Därefter ska vinschen alltid belastas med allt större lyftvikt tills max. lyftvikt har nåtts. Först därefter kan vinschen tas i drift på normalt sätt.



## 7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

### 7.1 Rengöring och underhåll

Rengör svängarmen regelbundet och smörj in gångjärnsstiften (A/B).

### 7.2 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshandling. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

## 9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30 °C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från Einhell Germany AG.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny****Nebezpečí!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Bezpodmínečně dodržujte následující body, abyste zabránili nehodám a zraněním.

- Nepřetěžujte Vaše otočné rameno.
- V případě poškození otočné rameno dále nepoužívat.
- Dbejte na to, aby byly všechny šrouby pevně utaženy. Pro svoji vlastní bezpečnost tyto pravidelně kontrolujte.
- Dbejte na to, aby byly závlačky řádně upevněny v otvorech.
- Je přísně zakázáno pomocí lanového zvedáku přepravovat osoby. Dále se pod lanovým zvedákem, resp. otočným ramenem nesmějí zdržovat žádné osoby.
- Tento výrobek nesmí používat žádná osoba, která není obeznámena s bezpečnostními poznatky.

Všechny díly musí být pravidelně kontrolovány, zda nevykazují deformace nebo poškození.

**Dodržujte maximální přípustné zatížení! (viz technická data)**

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky****2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)**

1. Manžeta trubky (s velkým čepem závěsu A)
2. 2x přídržovací třmen pro manžetu trubky
- 2a. 1x přídržovací třmen pro manžetu trubky
3. Manžeta trubky (s malým čepem závěsu B)
4. Opěrné rameno
5. Čtyřhranné rameno 45 x 45 x 1,8 mm
6. Prodlužovací trubka 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Šroub se šestihrannou hlavou M 6 x 15 mm
8. 1x Šroub se šestihrannou hlavou M 12 x 75 mm
9. 1 x šestihranná matice M12
10. 1 x pružná podložka Ø 12
11. 1 x podložka Ø 12
12. 2 x podložka pro upínací objímky
13. Šestihranná matice M8
14. Pružná podložka Ø 8
15. Podložka Ø 8
16. Šroub se šestihrannou hlavou M8 x 65 mm
17. 6x Šroub se šestihrannou hlavou M 12 x 65 mm
18. 6x Šestihranná matice M12
19. 6x Pružná podložka Ø 12
20. 6x Podložka Ø 12

**2.2 Rozsah dodávky**

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

**Nebezpečí!**

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Originální návod k obsluze

### 3. Použití podle účelu určení

Otočné rameno slouží k upínání lanového zvedáku. Přitom musí být otočné rameno namontováno na dobře upevněné ocelové tyči s průměrem 48 mm.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

### 4. Technická data (obr. 20)

Vyložení: ..... Max. zatížení:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Rozsah otáčení: ..... max. 180°  
 Emise hluku šířeného vzduchem ..... < 70 dB(A)

### 5. Před uvedením do provozu

- Otočné rameno slouží jako prostředek na umístění lanového zvedáku.
- K upevnění otočného ramena potřebujete kulatou ocelovou tyč s průměrem 48 mm, tloušťka zdi nesmí být menší než 3 mm. Dbejte na to, aby bylo ukotvení ocelové tyče dostatečně stabilní, aby vydrželo síly, které na něj působí. Nechte si poradit autorizovaným odborným pracovištěm. Tato ocelová tyč není obsažena v rozsahu dodávky.

### 6. Montáž

- Upevněte manžetu trubky (1) (s velkým čepem závěsu (A)) pomocí přídržovacího třmenu pro manžetu trubky (2), podložek (20), pružných podložek (19) a dvou šestihranných matic (18) na ocelové tyči. Než šrouby pevně utáhnete, posuňte manžetu trubky (1) do požadované pracovní výšky otočného ramene (obr. 3-5).
- Namažte čep závěsu (A) mazacím tukem.
- Umístěte čtyřhranné rameno (5) do manžety trubky (1) a zasuňte čep závěsu (A), až správně zapadne. Následně ho zajistěte našroubováním šroubu se šestihrannou hlavou (7) do manžety trubky (1).
- Nyní upevněte manžetu trubky (3) (s malým čepem závěsu (B)) na ocelové tyči analogicky jako manžetu trubky (1) na čtyřhranném rameni. Vyrovnejte přitom výšku horní manžety trubky (3) tak, aby byla vzdálenost H mezi oběma manžetami (1/3) cca 450 mm.
- Utáhnete nyní pevně šrouby manžet trubky. Utahovací moment matic (18) musí činit 45 Nm.
- Zasuňte prodlužovací trubku (6) stranou bez otvoru do čtyřhranného ramene (5) (obr. 10). Dbejte na to, aby byl otvor (C) nasměrován vertikálně tak, jak je znázorněno na obr. 12.
- Spojte opěrné rameno (4) se čtyřhranným ramenem (5) a prodlužovací trubkou (6) tak, že prostrčíte šroub se šestihrannou hlavou (8) překrývajícími se otvory, na šroub (8) nasunete podložku (11) a pružnou podložku (10) a utáhnete je pomocí šestihranné matice (9) (obr. 11-13).
- Na konci prodlužovací trubky se namontuje jeden šroub (16), aby se zabránilo sklouznutí lanového zvedáku (obr. 14-16).
- Při vyložení lanového zvedáku v délce 750 mm nesmí být hmotnost zvedaného břemene větší než 600 kg (obr. 17).
- Při vyložení lanového zvedáku v délce 1100 mm nesmí být hmotnost zvedaného břemene větší než 300 kg (obr. 19).
- Při montáži lanového zvedáku na prodlužovací trubku (6) musí být pod upínací objímky upevněny podložky (12), aby bylo zaručeno bezpečné upevnění lanového zvedáku (obr. 18). Po ukončení montáže musí být nejdříve proveden mini-málně dvakrát zkušební chod naprázdno směrem nahoru a dolů a také test otočení o 180° doleva a doprava. Poté musí být lanový zvedák zatěžován

stále větší hmotností břemene až k nejvyšší přípustné hmotnosti. Teprve potom může být lanový zvedák uveden do normálního provozu.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny

## 7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

### 7.1 Čištění a údržba

Čistěte pravidelně otočné rameno a namažte čepy závěsu (A/B).

### 7.2 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

## 9. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

**Nebezpečenstvo!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny****Nebezpečenstvo!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Dbajte prosím na nasledujúce pokyny, aby ste sa vyvarovali nehodám a zraneniam.

- Nepreťažujte Vaše otočné rameno.
- Ak je otočné rameno poškodené, ďalej ho nepoužívajte.
- Dbajte na to, aby boli všetky skrutky pevne dotiahnuté. V záujme vlastnej bezpečnosti ich pravidelne prekontrolujte.
- Dbajte na to, aby boli závlačky v otvoroch riadne upevnené.
- Je prísne zakázané pomocou lanového zdvíhacieho zariadenia prepravovať osoby. Okrem toho sa v žiadnom prípade nesmú pod lanovým zdvíhacím zariadením, resp. otočným ramenom, zdržiavať žiadne osoby.
- Žiadna osoba, ktorá nie je oboznámená s týmito bezpečnostnými poznatkami, nesmie tento výrobok používať.

Je potrebné pravidelne kontrolovať všetky súčiastky, či nie sú zdeformované alebo poškodené.

**Dbajte prosím na maximálne prípustné zaťaženie! (pozri technické údaje)**

**2. Popis prístroja a objem dodávky****2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)**

1. Rúrová manžeta (s veľkým závesovým čapom A)
2. 2x Držiaky pre rúrové manžety
- 2a. 1x Držiak pre rúrovú manžetu
3. Rúrová manžeta (s malým závesovým čapom B)
4. Podporné rameno
5. Štvorhranný výložník 45 x 45 x 1,8 mm
6. Predĺžovacia rúra 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Skrutka so šesťhrannou hlavou M6 x 15 mm
8. 1x Skrutka so šesťhrannou hlavou M12 x 75 mm
9. 1x šesťhranná matica M12
10. 1x pružná podložka Ø 12
11. 1x podložka Ø 12
12. 2 x podložka pod upínacie objímky
13. Šesťhranná matica M8
14. Pružná podložka Ø 8
15. U-podložka Ø 8
16. Skrutka so šesťhrannou hlavou M8 x 65 mm
17. 6x Skrutka so šesťhrannou hlavou M12 x 65 mm
18. 6x Šesťhranná matica M12
19. 6x Pružná podložka Ø 12
20. 6x Podložka Ø 12

**2.2 Objem dodávky**

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

**Nebezpečenstvo!**

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!**

- Originálny návod na obsluhu

### 3. Správne použitie prístroja

Otočné rameno slúži na inštaláciu lanového zdvíhacieho zariadenia. Pritom musí byť otočné rameno namontované na dobre upevnenej ocelevej tyči s priemerom 48 mm.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

### 4. Technické údaje (obr. 20)

Vyloženie: ..... Max. záťaž:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Dosah otáčavosti: ..... max. 180°  
 Emisie hluku prenášaného vzduchom < 70 dB(A)

### 5. Pred uvedením do prevádzky

- Otočné rameno slúži ako prostriedok na umiestnenie lanového zdvíhacieho zariadenia.
- Na upevnenie otočného ramena potrebujete okrúhlu oceľovú tyč s priemerom  $\varnothing$  48 mm, hrúbka steny nesmie byť menej ako 3 mm. Dbajte na to, aby ukotvenie ocelevej tyče bolo dostatočne stabilné pre vznikajúce sily, ktoré tu pôsobia. Nechajte si poradiť autorizovaným odborným strediskom. Táto oceľová tyč nie je súčasťou dodávky.

### 6. Montáž

- Upevnite rúrovú manžetu (1) (s veľkým závesovým kolíkom (A)) pomocou držiaku pre rúrovú manžetu (2), podložiek (20), pružných podložiek (19) a dvoch šesťhranných matíc (18) na oceľovú tyč. Predtým, ako skrutky pevne dotiahnete, posuňte rúrové manžety (1) do požadovanej pracovnej výšky otočného ramena (obr. 3-5).
- Závesový čap (A) namažte vhodným mazacím tukom.
- Umiestnite štvorhranné rameno (5) do rúrovej manžety (1) a zaved'te závesový čap (A) tak, aby správne dosadol. Zaisťte ho potom zaskrutkovaním skrutky so šesťhrannou hlavou (7) do rúrovej manžety (1).
- Teraz upevnite rúrovú manžetu (3) (s malým závesovým čapom (B)) obdobne ako rúrovú manžetu (1) nad štvorhranným výložníkom na oceľovej tyči. Nastavte pritom výšku hornej rúrovej manžety (3) tak, aby bola vzdialenosť H medzi oboma rúrovými manžetami (1/3) cca 450 mm.
- Teraz môžete pevne dotiahnuť skrutky rúrových manžiet. Doťahovací moment matíc (18) musí byť 45 Nm.
- Nasuňte predĺžovaciu rúru (6) so stranou bez otvoru do štvorhranného výložníka (5) (obr. 10). Dbajte na to, aby bol otvor (C) nasmerovaný vertikálne tak, ako to je znázornené na obrázku 12.
- Spojte podporné rameno (4) so štvorhranným výložníkom (5) a predĺžovacou rúrou (6) tak, že prestrčíte skrutku so šesťhrannou hlavou (8) cez prekrývajúce sa otvory, na skrutku (8) navlečiete podložku (11) a pružnú podložku (10) a dotiahnete ich šesťhrannou maticou (9) (obr. 11-13).
- Na konci predĺžovacej rúry sa namontuje skrutka (16), ktorá má zabrániť zošmyknutiu lanového zdvíhacieho zariadenia (obr. 14-16).
- Pri vyložení lanového zdvíhacieho zariadenia v dĺžke 750 mm nesmie byť hmotnosť zdvíhacieho bremena väčšia ako 600 kg (obr. 17).
- Pri vyložení lanového zdvíhacieho zariadenia v dĺžke 1100 mm nesmie byť hmotnosť zdvíhacieho bremena väčšia ako 300 kg (obr. 19).
- Pri montáži lanového zdvíhacieho zariadenia na predĺžovaciu rúru (6) je potrebné pod upínacie objímky pripevniť podložky (12), ktoré majú za úlohu zaručiť bezpečné upevnenie lanového zdvíhacieho zariadenia (obr. 18). Po

dokončení montáže sa musí najprv urobiť minimálne 2-krát test chodu naprázdno smerom nahor a nadol ako aj kontrola otáčania o 180° doľava a doprava. Potom je potrebné postupne zvyšovať zaťaženie zdvíhacieho zariadenia stále väčším bremenom až po najväčšiu prípustnú hmotnosť bremena. Až potom sa môže lanové zdvíhacie zariadenie uviesť do normálnej prevádzky.

## 7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

### 7.1 Čistenie a údržba

Otočné rameno pravidelne čistite a mažte závesové čapy (A/B).

### 7.2 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

## 9. Skladovanie

Składujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Składujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené



**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**1. Veiligheidsaanwijzingen****Gevaar!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Neem zeker de volgende punten in acht om ongevallen en verwondingen te voorkomen.

- Overbelast uw draaiarm niet.
- In geval van beschadiging de draaiarm niet verder gebruiken.
- Let er steeds op dat schroeven flink aangehaald zijn. Controleer deze schroeven regelmatig voor uw eigen veiligheid.
- Let er altijd op dat de splitpennen naar behoren in de boorgaten bevestigd zijn.
- Het is strikt verboden personen met de takel te transporteren. Bovendien mogen geen personen onder de kabeltakel of draaiarm verblijven.
- Een persoon die deze veiligheidskennis niet heeft mag dit product niet gebruiken.

Alle onderdelen dienen regelmatig op een eventuele vervorming of beschadiging te worden gecontroleerd.

**Neem de maximaal toelaatbare belasting in acht ! (zie techn. gegevens)**

**2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang****2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)**

1. Buismanchet (met grote scharnierpen A)
2. 2x bevestigingsbeugel voor buismanchetten
- 2a. 1x bevestigingsbeugel voor buismanchet
3. Buismanchet (met kleine scharnierpen B)
4. Steunarm
5. Vierkante dwarsarm 45 x 45 x 1,8 mm
6. Verlengbuis 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Zeskantbout M6 x 15 mm
8. 1x Zeskantbout M12 x 75 mm
9. 1x zeskantmoer M12
10. 1x borgring Ø 12
11. 1x sluitring Ø 12
12. 2x onderlaag voor klembeugel
13. Zeskantmoer M8
14. Borgring Ø 8
15. Sluitring Ø 8
16. Zeskantbout M8 x 65 mm
17. 6x Zeskantbout M12 x 65 mm
18. 6x Zeskantmoer M12
19. 6x Borgring Ø 12
20. 6x Sluitring Ø 12

**2.2 Leveringsomvang**

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

**Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Originele handleiding

### 3. Reglementair gebruik

De draaiarm dient om er een elektrische kabeltakel op aan te brengen. Hierbij moet de draaiarm op een goed bevestigde stalen staaf van 48 mm diameter worden gemonteerd.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

### 4. Technische gegevens (fig. 20)

Vlucht: .....max. last:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Zwenkbereik: ..... max. 180°  
 Geluidsemissie ..... < 70 dB(A)

### 5. Vóór ingebruikneming

- De draaiarm dient om er een elektrische kabeltakel op te bevestigen.
- Ter bevestiging van de draaiarm heeft u een ronde stalen staaf van 48 mm diameter nodig, waarvan de wanddikte niet kleiner mag zijn dan 3 mm. Let er goed op dat de verankering van de stalen staaf de zich voordoende krachten weerstaat. Raadpleeg een geautoriseerde deskundige.

### 6. Montage

- Maak de buismanchet (1) (met grote scharnierpen (A)) vast op een stalen staaf m.b.v. van de bevestigingsbeugel voor de buismanchet (2), sluitringen (20), borgringen (19) en twee zeskantmoeren (18). Voordat u de bouten aanhaalt schuift u de buismanchetten (1) naar de gewenste werkhoogte van de draaiarm (fig. 3-5).
- Vet de scharnierpen (A) in met wat smeervet.
- Plaats de vierkante arm (5) in de buismanchet (1) en steek de scharnierpen (A) erin, tot deze juist zit. Borg deze vervolgens door de zeskantschroef (7) in de buismanchet (1) te draaien.
- Maak dan de buismanchet (3) (met de kleine scharnierpen (B)) analoog met de buismanchet (1) vast op de stalen staaf boven de vierkante dwarsarm. Richt daarbij de hoogte van de bovenste buismanchet (3) zo uit, dat de afstand H tussen de beide buismanchetten (1/3) ca. 450 mm bedraagt.
- Haal nu de bouten van de buismanchetten aan. Het aanspankoppel van de moeren (18) moet 45 Nm bedragen.
- Schuif de verlengbuis (6) met de kant zonder boorgat de vierkante dwarsarm (5) in (fig. 10). Let erop dat de boring (C), zoals te zien in afbeelding 12, verticaal is uitgericht.
- Verbind de steunarm (4) met de vierkante dwarsarm (5) en de verlengbuis (6) door de zeskantbout (8) door de boven elkaar liggende boorgaten in te steken, een sluitring (11) en de borgring (10) over de bout (8) te schuiven en met een zeskantmoer (9) aan te draaien (fig. 11-13).
- Aan het einde van de verlengbuis monteert u een bout (16) om het neerglijden van de takel te voorkomen. (Fig. 14-16).
- Met de vlucht van 750 mm van de takel mag het te heffen gewicht niet groter worden dan 600 kg (fig. 17).
- Met de vlucht van 1.100 mm van de takel mag het te heffen gewicht niet groter worden dan 300 kg (fig. 19).
- Bij de montage van de elektrische kabeltakel op de verlengbuis (6) moeten de onderlagen (12) worden bevestigd onder de klembeugels om een goede standvastigheid van de takel te verzekeren (fig. 18). Na de montage moet eerst tweemaal een nullasttest omhoog en omlaag alsook een 180° zwenktest naar links en rechts worden uitgevoerd. Dan moet de

kabeltakel met een steeds groter te heffen gewicht tot het maximale gewicht worden belast. Pas daarna kan de takel normaal in gebruik worden gesteld.

## 7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

### 7.1 Reiniging en onderhoud

Reinig de dwarsarm regelmatig en smeer de scharnierpenen (A/B) door.

### 7.2 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 9. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad****Peligro!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Es imprescindible tener en cuenta los siguientes puntos para evitar sufrir accidentes y lesiones.

- No sobrecargue el brazo.
- En caso de que esté dañado, no vuelva a utilizarlo.
- Tenga en cuenta que todos los tornillos estén bien apretados; contróleos regularmente por su propia seguridad.
- Tenga en cuenta que los pasadores de aletas estén fijados de forma apropiada en las perforaciones.
- Queda terminantemente prohibido transportar personas con el torno de cable. Asimismo, nadie podrá encontrarse situado bajo el torno de cable o del brazo oscilante.
- Este producto no podrá ser utilizado por aquellas personas que no dispongan de los conocimientos pertinentes en materia de seguridad.

La totalidad de las piezas han de ser comprobadas periódicamente a fin de evitar cualquier tipo de deformación o deterioro.

**¡Tenga en cuenta la máxima carga permitida! (Véase Características técnicas)**

**2. Descripción del aparato y volumen de entrega****2.1 Descripción del aparato (fig. 1/2)**

1. Manguito de tubo (con pasador de bisagra grande A)
2. 2x estribos de sujeción para manguitos de tubo
  - 2a. 1x soporte para manguito de tubo
3. Manguito de tubo (con pasador de bisagra pequeño B)
4. Brazo de apoyo
5. Brazo de extensión cuadrado 45 x 45 x 1,8 mm
6. Tubo de extensión 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Tornillo hexagonal M 6 x 15 mm
8. 1x Tornillo hexagonal M 12 x 75 mm
9. 1x tuercas hexagonales M12
10. 1x arandelas elásticas Ø 12
11. 1x arandelas en U Ø 12
12. 2x bases para estribo de sujeción
13. Tuerca hexagonal M8
14. Arandela elástica Ø 8
15. Arandela en U Ø 8
16. Tornillo hexagonal M8 x 65 mm
17. 6x Tornillo hexagonal M 12 x 65 mm
18. 6x Tuerca hexagonal M12
19. 6x Arandela elástica Ø 12
20. 6x Arandela en U Ø 12

**2.2 Volumen de entrega**

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

**Peligro!**

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Manual de instrucciones original

### 3. Uso adecuado

El brazo oscilante sirve para sujetar un torno de cable. Para ello, es preciso montar el brazo en una barra de acero bien sujeta y con un diámetro de 48 mm.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

### 4. Características técnicas (fig. 20)

Volada l: ..... carga máx.:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Alcance de giro: ..... máx. 180°  
 Emisión de ruido aéreo ..... < 70 dB(A)

### 5. Antes de la puesta en marcha

- El brazo oscilante sirve de alojamiento para un torno de cable.
- Para fijar el brazo oscilante, se requiere una barra de acero redonda con un diámetro de  $\varnothing$  48 mm, el espesor de pared ha de ser como mínimo de 3 mm. Tenga en cuenta que el anclaje de la barra de acero sea capaz de soportar las fuerzas que intervengan. Es preciso que se deje asesorar en un concesionario autorizado. Esta barra de acero no se incluye en el volumen de entrega.

### 6. Montaje

- Fije el manguito de tubo (1) (con pasador de bisagra grande (A)) a una barra de acero por medio del estribo de sujeción para el manguito de tubo (2), las arandelas (20), las arandelas elásticas (19) y dos tuercas hexagonales (18). Antes de apretar los tornillos, introduzca los manguitos de tubo (1) a la altura de trabajo deseada del brazo oscilante (fig. 3-5).
- Engrase el pasador de bisagra (A) con grasa lubricante.
- Colocar el brazo de extensión cuadrado (5) en el manguito de tubo (1) e introducir el pasador de bisagra (A) hasta que esté bien colocado. Asegurarlo a continuación fijando el tornillo hexagonal (7) en el manguito de tubo (1).
- Fije el manguito de tubo (3) (con un pasador de bisagra pequeño (B)) a la barra de acero, de modo análogo al manguito de tubo (1) situado por encima del brazo de extensión cuadrado. Orientar aquí la altura del manguito de tubo superior (3) de modo que la distancia H entre los dos manguitos de tubo (1/3) sea de aprox. 450 mm.
- Apriete los tornillos del manguito de tubo. El par de apriete de las tuercas (18) ha de ser de 45 Nm.
- Introduzca el tubo de extensión (6) con el lado sin orificio en el brazo de extensión cuadrado (5) (fig. 10). Asegurarse de que la perforación (C) se encuentre en sentido vertical como se muestra en la fig. 12.
- Una el brazo de apoyo (4) con el brazo de extensión cuadrado (5) y el perfil tubular (6), introduciendo el tornillo hexagonal (8) en las perforaciones superpuestas, pasando además una arandela (11) y la arandela elástica (10) a través del tornillo (8) y apretándolo por medio de una tuerca hexagonal (9) (fig. 11-13).
- Coloque un tornillo en el extremo del tubo de prolongación (16) a fin de evitar que descienda el torno de cable (fig. 14-16).
- La volada de 750 mm permite colocar un peso de elevación inferior a 600 kg (fig. 17).
- La volada de 1100 mm permite colocar un peso de elevación inferior a 300 kg (fig. 19).
- Al montar el torno en el perfil tubular (6), se han de fijar las bases (12) bajo los estribos de sujeción a fin de garantizar un apoyo seguro del torno (fig. 18). Tras el montaje,

se ha de efectuar en primer lugar, un test de marcha en vacío dos veces hacia arriba y hacia abajo, así como un test de oscilación de 180° hacia la izquierda y hacia la derecha. A continuación, el torno de cable se ha de cargar progresivamente con un peso mayor hasta alcanzar el máximo. Solo entonces se podrá poner en funcionamiento normal el torno de cable.

## 7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

### 7.1 Limpieza y mantenimiento

Limpiar periódicamente el brazo oscilante y lubricar los pasadores de bisagra (A/B).

### 7.2 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 9. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset****Vaara!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Noudata ehdottomasti seuraavia kohtia välttääksesi tapaturmat ja loukkaantumiset.

- Älä ylikuormita kääntövartta.
- Älä jatka kääntövarren käyttämistä, jos se vahingoittuu.
- Huolehdi siitä, että kaikki ruuvit on kiristetty tiukkaan. Tarkasta ne säännöllisesti oman turvallisuutesi vuoksi.
- Huolehdi siitä, että sokat on kiinnitetty kunnollisesti poranreikiin.
- Henkilöiden kuljettaminen köysitaljalla on ehdottomasti kielletty. Tämän lisäksi köysitaljan tai kääntövarren alapuolella oleskelu on kielletty.
- Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet näihin turvallisuusmääräyksiin, eivät saa käyttää tätä tuotetta.

Tarkasta säännöllisin väliajoin kaikki osat, ovatko ne vääntyneet tai vahingoittuneet.

**Älä ylitä suurinta sallittua kuormitusta! (katso tekn. tiedot)**

**2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö****2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1/2)**

1. Putkimansetti (suurella saranatapilla A)
2. Putkimansetin pidikekaaret, 2 kpl
- 2a. Putkimansetin pidikekaari, 1 kpl
3. Putkimansetti (pienellä saranatapilla B)
4. Tukivarsi
5. Nelikulmapuomi 45 x 45 x 1,8 mm
6. Jatkoputki 40 x 40 x 2,5 mm
7. Kuusikantaruuvi M 6 x 15 mm, 2 kpl
8. Kuusikantaruuvi M 12 x 75 mm
9. Kuusikantamutteri M12
10. Jousilevy Ø 12
11. Aluslevy Ø 12
12. Kiinnityskaaren alusta 2 kpl
13. Kuusikantamutteri M8
14. Jousirengas Ø 8
15. Aluslevy Ø 8
16. Kuusikantaruuvi M8 x 65 mm
17. Kuusikantaruuvi M 12 x 65 mm, 6 kpl
18. Kuusikantamutteri M12, 6 kpl
19. Jousirengas Ø 12, 6 kpl
20. Aluslevy Ø 12, 6 kpl

**2.2 Toimituksen sisältö**

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

**Vaara!**

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Alkuperäiskäyttöohje

### 3. Määräysten mukainen käyttö

Kääntövarten kiinnitetään köysitalja. Tätä varten kääntövarsi tulee asentaa hyvin tukevasti kiinnitettyyn terästankoon, jonka halkaisija on 48 mm.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminna.

### 4. Tekniset tiedot (Kuvat 20)

Ulottuvuus: ..... Kuorma enint.:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Kääntöalue: ..... enint. 180°  
 Melunpäästöt ..... < 70 dB(A)

### 5. Ennen käyttöönottoa

- Kääntövarsta käytetään köysitaljan kiinnittämiseen.
- Kääntövarren kiinnittämiseksi tarvittavat pyöreän terästangon, jonka halkaisija on 48 mm, seinämän paksuus ei saa olla alle 3 mm. Huolehdi siitä, että terästangon kiinnitys kestää siihen kohdistuvat voimat. Pyydä tähän neuvoja valtuutetuilta ammattihenkilöiltä. Tämä terästanko ei kuulu toimitukseen.

### 6. Asennus

- Kiinnitä putkimansetti (1) (varustettu suurella saranatapilla (A)) putkimansetin kiinnityskaarella (2), aluslevyillä (20), jousilevyillä (19) ja kahdella kuusikulmamutterilla (18) terästankoon. Ennen kuin kiristät ruuvit, työnä putkimansetti (1) kääntövarren haluttuun käyttökorkeuteen (kuvat 3-5).
- Rasvaa saranatappi (A) voitelurasvalla.
- Aseta nelikulmainen uloke (5) putkimansettiin (1) ja työnä saranatappi (A) sisään, kunnes se on oikein paikallaan. Varmista se sitten ruuvaamalla kuusiokantaruuvi (7) putkimansettiin (1).
- Kiinnitä sitten putkimansetti (3) (varustettu pienellä saranatapilla (B)) samalla tavoin kuin putkimansetti (1) nelikulmapuomin yläpuolelle terästankoon. Aseta tässä ylemmän putkimansetin (3) korkeus niin, että molempien putkimansettien (1/3) välimatka H on n. 450 mm.
- Kiristä sitten putkimansettien ruuvit tiukkaan. Muttereiden (18) kiristysmomentin tulee olla 45 Nm.
- Työnä jatkoputken (6) se pää, jossa ei ole poranreikää, nelikulmapuomin (5) sisään (kuva 10). Huolehdi siitä, että poranreikä (C) on kohdistettu pystysuuntaan, kuten kuvassa 12 näytetään..
- Liitä tukivarsi (4) nelikulmapuomiin (5) ja jatkoputkeen (6) siten, että työnä kuusikantaruuvien (8) päällekkäin olevien poranreikien läpi, työnä aluslevyn (11) ja jousilevyn (10) ruuvien (8) päälle ja kiinnität kuusikantamutterilla (9) (kuva 11-13).
- Jatkoputken loppupäähän asennetaan ruuvi (16), jolla estetään köysitaljan putoaminen pois puomilta. (kuvat 14-16).
- Kun köysitalja ajetaan puomilla 750 mm:n päähän, ei nostopaino saa ylittää 600 kg (kuva 17).
- Kun köysitalja ajetaan puomilla 1100 mm:n päähän, ei nostopaino saa ylittää 300 kg (kuva 19).
- Kun köysitalja asennetaan jatkoputkeen (6), täytyy kiinnityskaarien alle kiinnittää alustat (12), jotta varmistetaan köysitaljan turvallinen pito (kuva 18). Asennuksen jälkeen täytyy ensimmäiseksi suorittaa tyhjäkäyntikoe ylöspäin ja alaspäin sekä 180° kääntökoe vasemmalle ja oikealle. Sitten köysitaljaa kuormitetaan yhä suuremmalla nostokuormalla, suurimpaa sallittuun kuormitukseen saakka. Vasta sen



jälkeen köysitalja voidaan ottaa normaaliin käyttöön.

## 7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

### 7.1 Puhdistus ja huolto

Puhdista kääntövarsi säännöllisin väliajoin ja voi-tele saranatapit (A/B).

### 7.2 Varaosatilaus:

Varasias tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Violliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

## 9. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

**Nevarnost!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**1. Varnostni napotki****Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Brezpogojno upoštevajte v nadaljevanju navedene točke, da se izognete nezgodam in poškodbam.

- Ne preobremenjujte Vaše obračalne ročice.
- V primeru poškodovanja obračalne ročice, le-te več ne uporabljajte.
- Pazite na to, da so vijaki čvrsto zategnjeni in jih zaradi Vaše lastne varnosti redno kontrolirajte.
- Pazite na to, da so razcepke pravilno pritrjene v svojih luknjah.
- Strogo prepovedano je, da bi se z žično dvigalno napravo prenašalo osebe. Nadalje se pod obračalno ročico oz. žično dvigalno napravo ne smejo zadrževati osebe.
- Osebe, ki niso seznanjene s temi varnostnimi napotki, ne smejo uporabljati tega proizvoda.

Vse sestavne dele naprave je treba redno pregledovati, če niso kakorkoli zviti ali poškodovani.

**Upoštevajte največjo dopustno obremenitev! (glej tehnične podatke)**

**2. Opis naprave na obseg dobave****2.1 Opis naprave (Slika 1/2)**

1. Cevna manšeta  
(z velikim zatičem šarnirja A)
2. 2x držalo za cevne manšete
- 2a. 1x držalni ročaj za cevno manšeto
3. Cevna manšeta  
(z majhnim zatičem šarnirja B)
4. Oporna roka
5. Četverorobna konzola 45 x 45 x 1,8 mm
6. Cevni podaljšek 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Šestrobni vijak M6 x 15 mm
8. 1x Šestrobni vijak M12 x 75 mm
9. 1x šestrobna matica M12
10. 1x vzmetna podložka Ø 12
11. 1x U-ploščica Ø 12
12. 2x podložka za privojni ročaj
13. Šestrobna matica M8
14. Vzmetna podložka Ø 8
15. U-ploščica Ø 8
16. Šestrobni vijak M8 x 65 mm
17. 6x Šestrobni vijak M12 x 65 mm
18. 6x Šestrobna matica M12
19. 6x Vzmetna podložka Ø 12
20. 6x U-ploščica Ø 12

**2.2 Obseg dobave**

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

**Nevarnost!**

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Originalna navodila za uporabo

### 3. Predpisana namenska uporaba

Obračalna ročica se uporablja za sprejem žične dvigalne naprave. V ta namen je potrebno obračalno ročico montirati na dobro pritrjeno jekleno palico premera 48 mm.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

### 4. Tehnični podatki (Slika 20)

Doseg l: ..... Max. teža:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Območje obračanja: ..... max. 180°  
 Emisija zvoka v zrak ..... < 70 dB(A)

### 5. Pred prvim zagonom

- Obračalna ročica je namenjena namestitvi žične dvigalne naprave.
- Za pritržitev obračalne ročice potrebujete okrogli jekleni drog s premerom  $\varnothing$  48 mm, debelina stene droga ne sme biti manjša od 3 mm. Pazite na to, dabo pritržitev jeklenega droga vzdržala silo obremenitve. V ta namen poiščite nasvet pooblaščen strokovne službe. Obseg dobave ne vsebuje jeklenega droga.

### 6. Montaža

- Pritrdite cevno manšeto (1) (z velikim zatičem šarnirja (A)) s pomočjo držala za cevno manšeto (2), podložko (20), vzmetno podložko (19) in dvema šestrobna maticama (18) na jekleni drog. Preden vijake pritegnete, potisnite cevne manšete (1) na želeno delovno višino nihajne ročice (slike 3-5).
- Zatič šarnirja (A) namažite z mastjo.
- Nastavite štirobni nastavek (5) v cevni manšeti (1) in vpeljite zatič šarnirja (A) do pravilnega sedišča. Nato ga pritržite tako, da šestrobni vijak (7) privijete v cevno manšeto (1).
- Sedaj pritržite cevno manšeto (3) (z majhnim zatičem šarnirja (B)) analogno kot cevno manšeto (1) nad četverorobno konzolo na jeklenem drogu. Višino zgornje cevne manšete (3) nastavite tako, da je razdalja H med oboima cevni manšetama (1/3) pribl. 450 mm.
- Sedaj pritegnite vijake cevne manšete. Vrtilni moment privijačenja matic (18) mora znašati 45 Nm.
- Potisnite podaljšek cevi (6) s stranjo brez vrtin v četverorobno konzolo (5) (slika 10). Pazite, da je vrtina (C) poravnana vertikalno, kot prikazuje slika 12.
- Povežite oporno roko (4) s četverorobno konzolo (5) in podaljškom cevi (6) tako, da šestrobni vijak (8) potisnete skozi vrtine, ki so nad njo, podložko (11) in vzmetno podložko (10) potisnete prek vijaka (8) in pritegnete s šestrobno matico (9) (slike 11-13).
- Na koncu podaljška cevi namestite vijak (16), ki preprečuje, da bi žična dvigalna naprava zdrsnila. (slike 14-16).
- Z dosegom žične dvigalne naprave 750 mm teža tovora ne sme znašati več kot 600 kg (slika 17).
- Z dosegom žične dvigalne naprave 1.100 mm teža tovora ne sme znašati več kot 300 kg (slika 19).
- Pri montaži žične dvigalne naprave na podaljšek cevi (6) morate pod privojne ročaje pritržiti podložke (12), ki zagotavljajo stabilnost žične dvigalne naprave (slika 18). Po montaži morate najprej opraviti 2-kratni test brez tovora navzgor in navzdol ter 180° test obračanja v levo in desno. Nato morate žično dvigalno napravo z vedno večjo obremenitvijo obremenjevati do največje dopustne dvižne teže. Šele potem lahko z žično dvigalno napravo začnete delati.

## 7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

### 7.1 Čiščenje in vzdrževanje

Redno čistite obračalno ročico in mažite tečajne zatiče (A/B).

### 7.2 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

## 8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

## 9. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

**Veszély!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások****Veszély!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Balesetek és sérülések elkerüléséhez vegye okvetlenül a következő pontokat figyelembe.

- Ne terhelje túl a lengőkart.
- Sérülések esetén ne használja tovább a lengőkart.
- Ügyeljen arra, hogy a csavarok feszesre meg legyenek húzva. Saját biztonsága érdekében kontrollálja ezeket rendszeresen le.
- Ügyeljen arra, hogy a sasszegek rendesen benne legyenek erősítve a furatokban.
- Szigorúan tilos a kötélemelővonóval személyeket szállítani. Továbbá nem szabad személyeknek a kötélemelővonó illetve a lengőkar alatt tartózkodniuk.
- Ezt a terméket nem szabad olyan személynek használnia, aki nem ismeri ezeket a biztonsági ismereteket.

Minden részt rendszeresen le kell ellenőrizni bármilyen fajta deformálódásra vagy sérülésre.

**Vegye figyelembe a maximálisan engedélyezett megterhelést! (lásd a technikai adatokat)**

**2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme****2.1 A készülék leírása (képek 1/2)**

1. Csőmanzsetta (nagy zsanírcsappal A)
2. 2x tartófül a csőmanzsettákhoz
- 2a. 1x tartófül a csőmanzsettához
3. Csőmanzsetta (kis zsanírcsappal B)
4. Támaszkar
5. Négyélű kinyúlókar 45 x 45 x 1,8 mm
6. Hosszabbítócső 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Hatszögletes csavar M 6 x 15 mm
8. 1x Hatszögletes csavar M 12 x 75 mm
9. 1x hatlapú anya M12
10. 1x rugótárcsa Ø 12
11. 1x U-tárcsa Ø 12
12. 2x alátét a szorítófülhöz
13. Hatlapú anya M8
14. Rugótárcsa Ø 8
15. U-tárcsa Ø 8
16. Hatszögletes csavar M8 x 65 mm
17. 6x Hatszögletes csavar M 12 x 65 mm
18. 6x Hatlapú anya M 12
19. 6x Rugótárcsa Ø 12
20. 6x U-tárcsa Ø 12

**2.2 A szállítás terjedelme**

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

**Veszély!**

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Eredeti használati utasítás

### 3. Rendeltetészerű használat

A lengőkar a kötélemelővonó felvételére szolgál. Ennél a lengőkarnak, egy jól felerősített 48 mm átmérőjű acélrúdon kell felszerelve lennie.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

### 4. Technikai adatok (kép 20)

Kinyúló rész: ..... max. teher:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Elfordítási határkör: ..... max. 180°  
 Levegő hang kibocsátás ..... < 70 dB(A)

### 5. Beüzemeltetés előtt

- A lengőkar egy kötélemelővonó felvételére szolgál.
- A lengőkar felrögzítéséhez szüksége van egy kerek Ø 48 mm átmérőjű acélrúdra, a fal erősségének nem szabad 3 mm-nél kisebbnek lennie. Ügyeljen arra, hogy az acélrúd lerögzítése ki tudja tartani a fellépő erőket. Kérje ki egy autorizált szakkereskedelem tanácsát. Ez az acélrúd nincs a szállítás terjedelmében.

### 6. Összeszerelés

- Erősítse fel egy acélrúdra a csőmanzsettához tartozó tartófüllel (2), alátétkorongokkal (20), rugótárcsákkal (19) és két hatlapú anyával (18) a csőmanzsettát (1) (a nagy zsanírcsapal (A)). Mielőtt feszesre húzná a csavarokat, tolja a csőmanzsettát (1) a lengőkar kívánt munkamagasságára (képek 3-tól – 5-ig).
- Kenje be kenőzsírral a zsanírcsapot (A).
- Helyezze a négyélű kinyúlókart (5) a csőmanzsettába (1) és vezesse a zsanírcsapot (A) addig be, amíg helyesen nem ül. Biztosítsa azt azután a hatlapfejű csavarnak (7) a csőmanzsettába (1) való becsavarása által.
- Rögzítse most, analóg a csőmanzsettához (1) a csőmanzsettát (3) (a kicsi zsanírcsapal (B)) a négyélű kinyúlókar felett az acélrúdra rá. Igazítsa enné a felülső csőmanzsettát (3) úgy ki, hogy a két csőmanzsetta (1/3) közötti távolság H körülbelül 450 mm legyen.
- Húzza most feszesre a csőmanzsetták csavarjait. Az anya (18) csavarkötési fordulatszámának 45 Nm-nek kell lennie.
- Tolja a furat nélküli oldallal felül a hosszabbítócsövet (6) a négyélű kinyúlókarba (5) (10-es kép). Ügyeljen arra, hogy a furat (C), mint a 12-es képen látható, függőlegesen ki legyen igazítva.
- Csatlakoztassa össze, azáltal hogy az egymás felett levő furatokon keresztül dugja a hatszögletes csavart (8), egy alátétkorongot (11) és a rugótárcsát (10) a csavarra (8) tolja és egy hatlapú anyával (9) feszesre húzza (képek 11-től – 13-ig), a támaszkart (4) a négyélű kinyúlókarra (5) és a hosszabbítócsővel (6).
- A hosszabbítócső végére egy csavar (16) lesz felszerelve, azért hogy megakadályozza a kötélemelővonó lecsúszását. (képek 14-től – 16-ig).
- A kötélemelővonó 750 mm-es kinyúló részénél az emelési súlynak nem szabad 600 kg-nál nagyobbak lennie (17 -as kép).
- A kötélemelővonó 1100 mm-es kinyúló részénél az emelési súlynak nem szabad 300 kg-nál nagyobbak lennie (19 -as kép).
- A kötélemelővonónak a hosszabbítócsőn (6) történő felszerelésénél fel kell erősíteni az alátéteket (12) a szorítófülek alatt, azért hogy biztosítja a kötélemelővonó biztos állását (18-es kép). A felszerelés után először egy 2-szeres üresmenetbeni tesztet kell felfelé és lefelé, valamint 180°-bani kihajtási tesztet

balra és jobbra elvégezni. Azután mindig nagyobb emelési súllyal a legmagassabb megemelési súlyig meg kell terhelni a kötél emelővonót. Csak azután lehet normális üzembe venni a kötél emelővonót.

## 7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

### 7.1 Tisztítás és karbantartás

Tisztítsa meg rendszeresen a lengőkart és kenje meg a zsanírcsapokat (A/B).

### 7.2 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt találhatóak.

## 8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utána a közéleti önkormányzatnál.

## 9. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

A termékek dokumentációjának és a kisérőpapírjainak az utánnomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatossan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

**Pericol!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță****Pericol!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Respectați neapărat următoarele puncte, pentru a evita accidente și vătămări.

- Nu suprasolicitați brațul oscilant.
- Nu mai folosiți brațul oscilant în caz de deteriorări.
- Țineți cont, ca toate șuruburile să fie strânse bine. Pentru propria dvs. siguranță controlați acest lucru cu regularitate.
- Țineți cont ca toate cuiele spintecate să fie fixate corespunzător în găuri.
- Transportul persoanelor cu mașina de ridicat cu cablu este strict interzis. De asemenea nu este permisă staționarea persoanelor sub mașina de ridicat cu cablu resp. sub brațul oscilant.
- Este interzisă utilizarea acestui produs de către persoanele care nu cunosc aceste indicații de siguranță.

Toate părțile componente trebuie verificate cu regularitate dacă nu prezintă eventuale deformări sau deteriorări.

**Respectați sarcina maximă admisibilă! (a se vedea datele tehnice)**

**2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării****2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)**

1. Manșetă țevă (cu bolțul mare al șarnierei A)
2. 2x Bridă de susținere pentru manșeta țevii
- 2a. 1x Bridă de susținere pentru manșeta țevii
3. Manșetă țevă (cu bolțul mare al șarnierei B)
4. Braț de susținere
5. Braț pătrat 45 x 45 x 1,8 mm
6. Țevă prelungitoare 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Șurub cu cap hexagonal M6 x 15 mm
8. 1x Șurub cu cap hexagonal M12 x 75 mm
9. 1x Piuliță hexagonală M12
10. 1x Șaibă Grower Ø 12
11. 1x Șaibă intermediară Ø 12
12. 2x Distanțier pentru etrierul de prindere
13. Piuliță hexagonală M8
14. Șaibă Grower Ø 8
15. Șaibă intermediară Ø 8
16. Șurub cu cap hexagonal M8 x 65 mm
17. 6x Șurub cu cap hexagonal M12 x 65 mm
18. 6x Piuliță hexagonală M12
19. 6x Șaibă Grower Ø 12
20. 6x Șaibă intermediară Ø 12

**2.2 Cuprinsul livrării**

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

**Pericol!**

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungii din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Instrucțiuni de utilizare originale



### 3. Utilizarea conform scopului

Brațul oscilant servește la preluarea mașinii de ridicat cu cablu. Pentru aceasta brațul oscilant trebuie montat pe o bară de oțel bine fixată, cu un diametru de 48 mm.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrativă, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

### 4. Date tehnice (Fig. 20)

Rază de acțiune: ..... Sarcină maximă:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Intervalul de rabatare: ..... max. 180°  
 Emisia de zgomot transmisă prin aer .. < 70 dB(A)

### 5. Înaintea punerii în funcțiune

- Brațul oscilant servește la preluarea unei mașini de ridicat cu cablu.
- Pentru fixarea brațului oscilant aveți nevoie de o bară din oțel rotundă cu un diametru Ø 48 mm, grosimea suprafeței de prindere nu are voie să fie mai mică de 3 mm. Aveți grijă ca sistemul de ancorare a barei din oțel să reziste la forțele ce apar. Consultați o unitate de specialitate autorizată. Bara din oțel nu este cuprinsă în livrare.

### 6. Montarea

- Fixați manșeta pentru țevă (1) (cu bolțul mare al șarnierei A)) pe o bară de oțel prin intermediul bridei de susținere pentru manșeta țevii (2), șaibelor intermediare (20), șaibelor Grower (19) și două piulițe hexagonale (18). Înainte de a strânge șuruburile împingeți manșetele pentru țevă (1) la înălțimea de lucru dorită a brațului oscilant (Fig. 3-5).
- Ungeți bolțul șarnierei (A) cu lubrifianț.
- Așezați brațul pătrat (5) în manșeta țevii (1) și împingeți bolțul șarnierei (A) în poziția corectă. Asigurați apoi bolțul cu șurubul hexagonal (7) în manșeta țevii (1).
- Acum fixați manșeta pentru țevă (3) (cu bolțul mic al șarnierei (B)) deasupra brațului pătrat pe bara de oțel, analog cu manșeta pentru țevă (1). Aliniați înălțimea manșetei superioare pentru țevă (3) astfel încât distanța H dintre cele două manșete pentru țevă (1/3) să fie de cca. 450 mm.
- Strângeți acum șuruburile manșetei pentru țevă. Cuplul de strângere al înșurubării piulițelor (18) trebuie să fie de 45 Nm.
- Împingeți țeava prelungitoare (6) cu capătul fără orificiu în brațul pătrat (5) (Fig. 10). Aveți grijă ca gaura (C) să fie aliniată vertical, așa cum este indicat în figura 12
- Pentru îmbinarea brațului de susținere (4) cu brațul pătrat (5) și țeava prelungitoare (6) introduceți șurubul cu cap hexagonal (8) în găurile suprapuse, așezați o șaibă intermediară (11) și o șaibă Grower (10) peste șurub (8) și strângeți șurubul cu o piuliță hexagonală (9) (Fig. 11-13).
- La capătul țevii prelungitoare se montează un șurub (16) pentru a împiedica alunecarea mașinii de ridicat cu cablu. (Fig. 14-16).
- La o rază de acțiune a mașinii de ridicat cu cablu de 750 mm, greutatea ridicată nu are voie să depășească 600 kg. (Fig. 17).
- La o rază de acțiune a mașinii de ridicat cu cablu de 1100 mm, greutatea ridicată nu are voie să depășească 300 kg. (Fig. 19).
- La montarea mașinii de ridicat cu cablu pe țeava prelungitoare (6) trebuie fixate distanțierele (12) sub etrierele de prindere, pentru a asigura fixarea sigură a mașinii de ridicat cu cablu (Fig. 18). După montaj trebuie efectuat de două ori un test de funcționare în gol în sus și în jos, precum și un test de oscilare la 180° spre stânga și spre dreapta. Apoi mașina de ridicat cu cablu trebuie solicitată

cu greutate tot mai mare, până la greutatea maximă de ridicare. Abia după aceea mașina de ridicat cu cablu poate fi pusă în regim de funcționare normal.

## 7. Curățarea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

### 7.1 Curățarea și întreținerea

Curățați brațul oscilant cu regularitate și ungeți bolțurile șarnierei (A/B).

### 7.2 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

## 9. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

**Κίνδυνος!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας****Κίνδυνος!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

Προσέξτε οπωσδήποτε τα ακόλουθα σημεία για να αποφύγετε ενδεχόμενους τραυματισμούς.

- Μην υπερφορτώνετε τον περιστρεφόμενο βραχίονα.
- Σε περίπτωση βλάβης, μην συνεχίζετε τη χρήση του βραχίονα.
- Να προσέχετε να είναι καλά σφικτές οι βίδες. Για τη δική σας ασφάλεια να ελέγχετε τις βίδες τακτικά.
- Να προσέχετε να είναι σωστά στερεωμένοι οι πείροι στις οπές.
- Απαγορεύεται αυστηρά η μεταφορά ατόμων με το ανυψωτικό. Επίσης δεν επιτρέπεται να στέκονται άτομα κάτω από το ανυψωτικό ή να βρίσκονται κάτω από τον περιστρεφόμενο βραχίονα.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος από άτομα που δεν γνωρίζουν τις υποδείξεις ασφαλείας.

Όλα τα τμήματα να ελέγχονται τακτικά για ενδεχόμενες παραμορφώσεις ή βλάβες.

**Προσέξτε την μέγιστη ικανότητα φορτίου! (βλέπε τεχνικά χαρακτηριστικά)**

**2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα****2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)**

1. Σφικκτήρας σωλήνα (με μεγάλο πείρο A)
2. 2x βραχίονες στερέωσης για σφικκτήρες
- 2a. 1x Στήριγμα μανσέτας σωλήνα
3. Σφικκτήρας σωλήνα (με μικρό πείρο B)
4. Βραχίονας στήριξης
5. Τετράγωνος βραχίονας 45 x 45 x 1,8 mm
6. Σωλήνας επέκτασης 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Εξάγωνη βίδα M6 x 15 mm
8. 1x Εξάγωνη βίδα M12 x 75 mm
9. 1x εξάγωνα παξιμάδια M12
10. 1x δακτύλιοι ασφάλισης Ø 12
11. 1x ροδέλες σε σχήμα U Ø 12
12. 2x ροδέλες για βραχίονα σύσφιξης
13. Εξάγωνα παξιμάδια M8
14. Δακτύλιος ασφάλισης Ø 8
15. Ροδέλα σε σχήμα U Ø 8
16. Εξάγωνη βίδα M8 x 65 mm
17. 6x Εξάγωνη βίδα M12 x 65 mm
18. 6x Εξάγωνο παξιμάδι M12
19. 6x Δακτύλιος ασφάλισης Ø 12
20. 6x Ροδέλα σε σχήμα U Ø 12

**2.2 Συμπαραδιδόμενα**

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

**Κίνδυνος!**

**Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης

### 3. Σωστή χρήση

Ο περιστρεφόμενος βραχίονας εξυπηρετεί στην υποδοχή μίας συσκευής ανύψωσης. Ο περιστρεφόμενος βραχίονας να στερεωθεί σε καλά στερεωμένη ασάλινη ράβδο με διάμετρο 48 χιλιοστών.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

### 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά (εικ. 20)

Προεξοχή:..... μέγ. φορτίο:  
 $l_1 = 750 \text{ mm}$  .....  $m_1 = 600 \text{ kg}$   
 $l_2 = 1100 \text{ mm}$  .....  $m_2 = 300 \text{ kg}$   
 Πεδίο περιστροφής: ..... μέγ.  $180^\circ$   
 Εκπομπή αερόφερτου ήχου .....  $< 70 \text{ dB (A)}$

### 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

- Ο περιστρεφόμενος βραχίονας προορίζεται για υποδοχή του ανυψωτικού.
- Για τη στερέωση του περιστρεφόμενου βραχίονα χρειάζεστε μία στρογγυλή χαλύβδινη ράβδο με διάμετρο  $\varnothing 48 \text{ mm}$ , το πάχος του τοιχώματος να μην είναι κάτω από 3 mm. Προσέχετε η αγκύρωση της χαλύβδινης ράβδου να αντέχει στις δημιουργούμενες δυνάμεις. Συμβουλευθείτε έναν ειδικευμένο τεχνίτη. Αυτή η χαλύβδινη ράβδος δεν συμπαράδίδεται.

### 6. Συναρμολόγηση

- Στερεώστε την μανσέτα του σωλήνα (1) (με τον μεγάλο πείρο (A)) με τον βραχίονα στερέωσης για την μανσέτα του σωλήνα (2), με τις ροδέλες (20), με τους πείρους ασφάλισης (18) και δύο εξάγωνα παξιμάδια (18) σε μία χαλύβδινη ράβδο. Πριν σφίξετε τις βίδες, βάλτε την μανσέτα του σωλήνα (1) στο επιθυμούμενο ύψος εργασίας του περιστρεφόμενου βραχίονα (εικ. 3-5).
- Λαδώστε τον πείρο (A) με λιπαντικό.
- Τοποθετήστε το τετράγωνο τμήμα (5) στη μανσέτα του σωλήνα (1) και εισάγετε τον πείρο (A) μέχρις ότου στερεωθεί καλά. Ασφαλίστε τον κατόπιν βιδώνοντας την εξάγωνα βίδα (7) στη μανσέτα του σωλήνα (1).
- Στερεώστε τώρα την μανσέτα του σωλήνα (3) (με τον μικρό πείρο (B)) ανάλογα προς την μανσέτα του σωλήνα (1) πάνω από τον τετράγωνο βραχίονα στην χαλύβδινη ράβδο. Προσέξτε το ύψος της μανσέτας του σωλήνα (3) να είναι έτσι, ώστε η απόσταση Η ανάμεσα στις δύο μανσέτες του σωλήνα (1/3) να είναι περίπου. 450 mm.
- Σφίξτε τώρα της βίδες της μανσέτας του σωλήνα. Η ροπή στρέψης για το βίδωμα των παξιμαδιών (18) πρέπει να ανέρχεται σε 45 Nm.
- Σπρώξτε τον σωλήνα επέκτασης (6) με την πλευρά της οπής στον τετράγωνο βραχίονα (5) (εικ. 10). Προσέξτε η οπή (C) να είναι κάθετη όπως φαίνεται στην εικόνα 12.
- Συνδέστε τον βραχίονα στερέωσης (4) με τον τετράγωνο βραχίονα (5) και τον σωλήνα επέκτασης (6), περνώντας την εξάγωνα βίδα (8) μέσα από τις οπές που βρίσκονται η μία πάνω στην άλλη, σπρώξτε μία ροδέλα (11) και τον δακτύλιο ασφάλισης (10) πάνω από την βίδα (8) και στερεώστε με εξάγωνα παξιμάδια (9) (εικ. 11-13).
- Στο τέλος του σωλήνα επέκτασης τοποθετείται μία βίδα (16) προς αποφυγή του γλιστρήματος προς τα κάτω του σχοινιού ανύψωσης. (εικ. 14-16).
- Με προεξοχή 750 mm του σχοινιού ανύψωσης, το βάρος ανύψωσης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 600 kg (εικ. 17).
- Με προεξοχή 1100 mm του σχοινιού ανύψωσης, το βάρος ανύψωσης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 300 kg (εικ. 19).

- Κατά την συναρμολόγηση του συρματόσχοινου ανύψωσης στον σωλήνα επέκτασης (6) πρέπει κάτω από τους βραχίονες ασφάλισης στερεωθούν οι ροδέλες (12) για εξασφάλιση της καλής στερέωσης του συρματόσχοινου (εικ. 18). Μετά τη συναρμολόγηση να γίνει πρώτα διπλό τεστ σε ουδέτερη ταχύτητα προς τα πάνω και κάτω καθώς και τεστ περιστροφής 180 °. Κατόπιν θα ακολουθήσει όλο και μεγαλύτερο βάρος ανύψωσης μέχρι να φτάσετε το ανώτατο βάρος ανύψωσης σχοινού ανύψωσης. Μόνο τώρα στο ανυψωτικό αυτό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σχοινί ανύψωσης στην κανονική λειτουργία.

## 7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

### 7.1 Καθαρισμός και συντήρηση

Να καθαρίζετε τακτικά τον περιστρεφόμενο βραχίονα και να λαδώνετε τους πείρους των μεντεσέδων (A/B).

### 7.2 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 9. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

**Perigo!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

**1. Instruções de segurança****Perigo!**

**Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.**

Respeite impreterivelmente os seguintes pontos, a fim de evitar acidentes e ferimentos.

- Não sujeite o braço giratório a sobrecargas.
- Deixe de utilizar o braço giratório caso este se encontre danificado.
- Certifique-se de que os parafusos estão todos bem apertados. Verifique-os regularmente, para sua própria segurança.
- Certifique-se de que os contrapinos se encontram correctamente fixados nos orifícios.
- É estritamente proibido o transporte de pessoas com o diferencial de cabo. Para além disso, não é permitida a permanência de pessoas sob o diferencial de cabo ou o braço giratório.
- Este produto não pode ser utilizado por pessoas que desconheçam as presentes indicações de segurança.

Todas as peças têm de ser verificadas regularmente quanto a qualquer tipo de deformação ou danos.

**Respeite a carga máxima permitida! (ver dados técn.)**

**2. Descrição do aparelho e material a fornecer****2.1 Descrição do aparelho (figura 1/2)**

1. Elemento de fixação dos tubos (com o pino grande da dobradiça A)
2. 2x Estribos de fixação para elementos de fixação dos tubos
  - 2a. 1x estribo de fixação para elemento de fixação dos tubos
3. Elemento de fixação dos tubos (com o pino pequeno da dobradiça B)
4. Braço de apoio
5. Braço quadrado 45 x 45 x 1,8 mm
6. Tubo de extensão 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Parafuso de cabeça sextavada M6 x 15 mm
8. 1x Parafuso de cabeça sextavada M12 x 75 mm
9. 1x Porcas sextavadas M12
10. 1x Anilhas de mola Ø 12
11. 1x Discos em U Ø 12
12. 2x Bases para o suporte de fixação
13. Porca sextavada M8
14. Anilha de mola Ø 8
15. Disco em U Ø 8
16. Parafuso de cabeça sextavada M8 x 65 mm
17. 6x Parafuso de cabeça sextavada M12 x 65 mm
18. 6x Porca sextavada M12
19. 6x Anilha de mola Ø 12
20. 6x Disco em U Ø 12

**2.2 Material a fornecer**

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

**Perigo!**

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Manual de instruções original

### 3. Utilização adequada

O braço giratório serve para o encaixe de um diferencial. Para isso, tem de se montar o braço giratório numa barra de aço bem fixa com um diâmetro de 48 mm.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

### 4. Dados técnicos (figura 20)

Alcance ..... máx. carga:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Raio de acção ..... máx. 180°  
 Ruído aéreo emitido ..... < 70 dB(A)

### 5. Antes da colocação em funcionamento

- O braço giratório foi concebido para a fixação de um diferencial de cabo.
- Para fixar o braço giratório, necessita de uma barra de aço redonda com um diâmetro de Ø 48 mm; a espessura da parede não pode ser inferior a 3 mm. Certifique-se de que a ancoragem da barra de aço suporta as forças a que vai ser sujeita. Informe-se junto de um agente autorizado. Esta barra de aço não está incluída no material a fornecer.

### 6. Montagem

- Fixe o elemento de fixação dos tubos (1) (com pino grande da dobradiça (A)) à barra de aço por meio do estribo de fixação para o elemento de fixação dos tubos (2), das anilhas (20), das anilhas de mola (19) e de duas porcas sextavadas (18). Antes de apertar os parafusos, faça deslizar os elementos de fixação dos tubos (1) para a altura de trabalho desejada do braço giratório (figuras 3-5).
- Lubrifique o pino da dobradiça (A) com massa lubrificante.
- Coloque o braço quadrado (5) no elemento de fixação dos tubos (1) e insira o pino da dobradiça (A) até assentar corretamente. A seguir, fixe-o enroscando o parafuso de cabeça sextavada (7) no elemento de fixação dos tubos (1).
- Fixe agora o elemento de fixação dos tubos (3) (com o pino pequeno da dobradiça (B)), de forma análoga ao elemento de fixação dos tubos (1) que se encontra sobre o braço quadrado, na barra de aço. Alinhe a altura do elemento de fixação dos tubos superiores (3) de modo que a distância H entre os dois elementos de fixação dos tubos (1/3) seja aprox. 450 mm.
- Aperte então os parafusos dos elementos de fixação dos tubos. O binário das porcas (18) tem de ser 45 Nm.
- Insira o tubo de extensão (6) com o lado sem orifício no braço quadrado (5) (figura 10). Certifique-se de que o orifício (C) está alinhado na vertical, como se pode ver na figura 12.
- Una o braço de apoio (4) ao braço quadrado (5) e ao tubo de extensão (6), encaixando o parafuso de cabeça sextavada (8) nos orifícios sobrepostos, coloque uma anilha (11) e uma anilha de mola (10) sobre o parafuso (8) e aperte com uma porca sextavada (9) (figuras 11-13).
- Na extremidade do tubo de extensão é montado um parafuso (16), para evitar que o diferencial de cabo deslize para baixo. (figuras 14-16).
- Com um alcance de 750 mm do diferencial de cabo, o peso a içar não pode ser superior a 600 kg (figura 17).
- Com um alcance de 1100 mm do diferencial de cabo, o peso a içar não pode ser superior a 300 kg (figura 19).



- Durante a montagem do diferencial de cabo no tubo de extensão (6), tem de fixar as bases (12) por baixo dos suportes de fixação, a fim de garantir a estabilidade do diferencial de cabo (figura 18). Após a montagem, tem de efectuar primeiro, pelo menos duas vezes, um teste de funcionamento sem carga para cima e para baixo, assim como um teste de oscilação de 180° para a esquerda e para a direita. A seguir, tem de carregar o diferencial de cabo com um peso a içar gradualmente superior até alcançar o peso limite. Só depois é que o diferencial de cabo pode ser colocado em serviço normal.

## 7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

### 7.1 Limpeza e manutenção

Limpe regularmente o braço giratório e lubrifique os pinos de articulação (A/B).

### 7.2 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

## 9. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas



**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene****Opasnost!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Obvezno uvažite sljedeće točke radi sprečavanja nesreća i ozljeda.

- Nemojte preopteretiti zakretnu konzolu.
- Kada je zakretna konzola oštećena, nemojte je više koristiti.
- Vodite računa o tome da su svi vijci čvrsto zategnuti, kontrolirajte to redovno zbog svoje vlastite sigurnosti.
- Pazite da su rascjepke uredno pričvršćene u otvorima.
- Transport osoba s dizalicom je strogo zabranjen. Osim toga, osobe se ne smiju nalaziti ispod dizalice odn. zakretne konzole.
- Nijedna osoba koja ne poznaje ove sigurnosne propise, ne smije koristiti ovaj proizvod.

Svi dijelovi se redovno moraju kontrolirati s obzirom na bilo koje deformacije ili štete.

**Uvažite maksimalnu nosivost! (vidi tehn. podatke)**

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Cijevna manšeta (s velikim klinom šarnira A)
2. 2x držač za cijevne manšete
- 2a. 1x fiksni okvir za cijevnu manšetu
3. Cijevna manšeta (s malim klinom šarnira B)
4. Potporni krak
5. Četverokutni nosač 45 x 45 x 1,8 mm
6. Produžna cijev 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Šesterokutni vijak M 6 x 15 mm
8. 1x Šesterokutni vijak M 12 x 75 mm
9. 1x šesterokutna matica M12
10. 1x opružna pločica Ø 12
11. 1x U-pločica Ø 12
12. 2x podloške za stezaljke
13. Šesterokutna matica M8
14. Opružna pločica Ø 8
15. U-pločica Ø 8
16. Šesterokutni vijak M8 x 65 mm
17. 6x Šesterokutni vijak M 12 x 65 mm
18. 6x Šesterokutna matica M12
19. 6x Opružna pločica Ø 12
20. 6x U-pločica Ø 12

**2.2 Sadržaj isporuke**

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalne upute za uporabu

### 3. Namjenska uporaba

Zakretni krak služi za prihvat dizalice sa sajлом. U tu svrhu zakretni krak mora se montirati na dobro pričvršćenu čeličnu šipku promjera 48 mm.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

### 4. Tehnički podaci (sliku 20)

Odmak dizalice ..... maks. teret  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Opseg zakretanja: ..... maks. 180°  
 Emisija buke koja se prenosi zrakom .. < 70 dB(A)

### 5. Prije puštanja u pogon

- Zakretna konzola služi kao nosač za dizalicu s užetom.
- Za pričvršćivanje zakretne konzole potrebna je čelična šipka promjera ( 48 mm, debljina stijenke ne smije biti manja od 3 mm. Pazite da pričvršćivanje čelične šipke podnosi sile koje se pojavljuju. Tražite savjet kod ovlaštenog stručnog mjesta. Čelična šipka ne dobiva se u sadržaju isporuke.

### 6. Montaža

- Pričvrstite cijevnu manšetu (1) (s velikim klinom šarnira (A)) pomoću držača za manšetu (2), podloški (20), opružne pločice (19) i dvije šesterokutne matice (18) na čeličnu šipku. Prije nego pritegnete vijke, navucite cijevne manšete (1) na željenu radnu visinu zakretnog kraka (slika 3-5).
- Podmažite klin šarnira (A) mašču.
- Smjestite četverokutni nosač (5) u cijevnu manšetu (1) i uvedite klin šarnira (A) tako da dobro legne. Zatim ga osigurajte uvrtnjem šesterokutnog vijka (7) u cijevnu manšetu (1).
- Sad pričvrstite cijevnu manšetu (3) (s manjim klinom šarnira (B)) na isti način kao i cijevnu manšetu (1) iznad četverokutnog nosača na čeličnu šipku. Poravnajte pritom visinu gornje cijevne manšete (3) tako da razmak H između obje cijevne manšete (1/3) bude oko 450 mm.
- Sad pritegnite vijke cijevnih manšeta. Moment pritezanja matica (18) treba iznositi 45 Nm.
- Umetnite produžnu cijev (6) sa stranom bez provrta u četverokutni nosač (5) (slika 10). Pazite na to da je provrt (C) poravnat okomito kao što se vidi na slici 12.
- Spojite potporni krak (4) s četverokutnim nosačem (5) i produžnom cijevi (6), tako da stavite šesterokutni vijak (8) kroz međusobno preklapljenе provrte, podložnu pločicu (11) i opružnu pločicu (10) na vijak (8) i pritegnete šesterokutnom maticom (9) (slika 11-13).
- Na kraju produžne cijevi montira se vijak (16) kako bi se spriječilo klizanje sajle za podizanje. (slika 14-16).
- Uz polumjer rada dizalice od 750 mm teret koji podižemo ne smije biti teži od 600 kg (slika 17).
- Uz polumjer rada dizalice od 1100 mm teret koji podižemo ne smije biti teži od 300 kg (slika 19).
- Kod montaže dizalice na produžnu cijev (6) moraju se ispod stezaljki pričvrstiti podloške (12) kako bi se osigurala stabilnost dizalice (slika 18). Nakon montaže prvo se mora provesti 2-struki test bez tereta prema gore i dolje kao i test zakretanja od 180° ulijevo i udesno. Tada se dizalica mora opterećivati sa sve većim teretom do najvećeg opterećenja. Tek nakon toga dizalica se smije normalno koristiti.

## 7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

### 7.1 Čišćenje i održavanje

Redovito čistite zakretni krak i podmazujte klinove šarnira (A/B).

### 7.2 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

**Opasnost!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Sigurnosna uputstva****Opasnost!**

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

Obavezno se pridržavajte sledećih tačaka kako biste izbegli nesreće i povrede.

- Ne preopterećujte obrtni krak.
- U slučaju oštećenja nemojte obrtni krak više koristiti.
- Proverite da li su svi zavrtnji čvrsto stegnuti. Zbog Vaše sopstvene bezbednosti redovito ga kontrolišite.
- Pripazite da rascepke budu pravilno pričvršćene u provrtima.
- Strogo je zabranjeno transportovati lica ovom dizalicom. Sem toga, lica ne smeju da se zadržavaju ispod dizalice odnosno obrtnog kraka.
- Lica koje nije upućeno u bezbednost rada ne sme da koristi ovaj proizvod.

Svi delovi moraju redovno da se proveravaju na bilo kakve deformacije ili oštećenja.

**Obratite pažnju na maksimalno dozvoljeno opterećenje! (vidi tehničke podatke)**

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Cevna manšeta (s velikim klinom šarnirskog zgloba A)
2. 2x držač za cevne manšete
- 2a. 1x fiksirni okvir za cevnu manšetu
3. Cevna manšeta (s malim klinom šarnirskog zgloba B)
4. Potporni krak
5. Četvorougaoni nosač 45 x 45 x 1,8 mm
6. Produžna cev 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Šestougaoni zavrtnaj M6 x 15 mm
8. 1x Šestougaoni zavrtnaj M12 x 75 mm
9. 1x šestougaona navrtka M12
10. 1x elastična pločica Ø 12
11. 1x U-pločica Ø 12
12. 2x podloške za stezaljke
13. Šestougaona navrtka M8
14. Elastična pločica Ø 8
15. U-pločica Ø 8
16. Šestougaoni zavrtnaj M8 x 65 mm
17. 6x Šestougaoni zavrtnaj M12 x 65 mm
18. 6x Šestougaona navrtka M12
19. 6x Elastična pločica Ø 12
20. 6x U-pločica Ø 12

**2.2 Sadržaj isporuke**

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalna uputstva za upotrebu

### 3. Namensko korišćenje

Obrtni krak služi za prihvat dizalice sa sajlom. U tu svrhu obrtni krak mora da se montira na dobro pričvršćenu čeličnu šipku prečnika 48 mm.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zadržane ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

### 4. Tehnički podaci (slika 20)

Poluprečnik rada: ..... maks. teret:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
 Područje obrtanja: ..... maks. 180°  
 Emisija buke u vazduhu ..... < 70 dB(A)

### 5. Pre puštanja u rad

- Obrtni krak služi kao oslonac dizalice sa sajlom.
- Za učvršćenje obrtnog kraka trebate okruglu čeličnu šipku prečnika  $\varnothing$  48 mm, debljina zida ne sme da bude manja od 3 mm. Obratite pažnju na to, da uporište čelične šipke izdrži nastale sile. Posavetujte se s ovlašćenim nadležnim mestom. Čelična šipka ne dobiva se u sadržaju isporuke.

### 6. Montaža

- Pričvrstite cevnu manšetu (1) (s velikim klinom zglobnog šarnira (A)) pomoću držača za manšetu (2), podloški (20), opružnih prstenova (19) i dve šestougaone navrtke (18) na čeličnu šipku. Pre nego pritegnete zavrtnje, navucite cevne manšete (1) na željenu radnu visinu obrtnog kraka (slika 3-5).
- Podmažite klin zglobnog šarnira (A) mašću.

- Namestite četvorougaoni nosač (5) u cevnu manšetu (1) i uvedite klin šarnira (A) tako da dobro legne. Zatim ga osigurajte uvrtanjem šestougaonog zavrtnja (7) u cevnu manšetu (1).
- Sad pričvrstite cevnu manšetu (3) (s manjim klinom zglobnog šarnira (B)) na isti način kao i cevnu manšetu (1) iznad četvorougaonog nosača na čeličnu šipku. Poravnajte visinu gornje cevne manšete (3) tako da razmak H između obe cevne manšete (1/3) bude cirka 450 mm.
- Sad pritegnite zavrtnje cevnih manšeta. Moment pritezanja navrtki (18) treba iznositi 45 Nm.
- Umetnite produžnu cev (6) sa stranom bez provrta u četvorougaoni nosač (5) (slika 10). Obratite pažnju na to da provrt (C) bude poravnat vertikalno kao što je prikazano na slici 12.
- Spojite potporni krak (4) s četvorougaonim nosačem (5) i produžnom cevi (6), tako da stavite šestougaoni zavrtnj (8) kroz međusobno poravnate provrte, podložnu pločicu (11) i elastičnu pločicu (10) na zavrtnj (8) i pritegnete šestougaonom navrtkom (9) (slika 11-13).
- Na kraju produžne cevi montira se zavrtnj (16) kako bi se sprečilo klizanje sajle za podizanje (slika 14-16).
- Uz poluprečnik rada dizalice od 750 mm teret koji podižemo ne sme da bude teži od 600 kg (slika 17).
- Uz poluprečnik rada dizalice od 1100 mm teret koji podižemo ne sme da bude teži od 300 kg (slika 19).
- Kod montaže dizalice na produžnu cev (6) moraju se ispod stezaljki pričvrstiti podloške (12) kako bi se osigurala stabilnost dizalice (slika 18). Nakon montaže prvo se mora provesti dvostruki test bez tereta prema gore i dole kao i test obrtanja od 180° ulevo i udesno. Tada se dizalica mora opterećivati sa sve većim teretom do najvećeg opterećenja. Tek nakon toga dizalica se sme normalno koristiti.

## 7. Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova

### 7.1 Čišćenje i održavanje

Redovno čistite obrtni krak i podmazujte klinove šarnira (A/B).

### 7.2 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

## 9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

**Niebezpieczeństwo!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa****Niebezpieczeństwo!**

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Aby zapobiec wypadkom i obrażeniom należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zaleceń.

- Nie przeciążać ramienia obrotowego.
- W przypadku uszkodzenia ramienia obrotowego zabrania się jego dalszego użycia.
- Wszystkie śruby muszą być mocno dokręcone. Dla własnego bezpieczeństwa należy regularnie kontrolować dokręcenie śrub.
- Zawlecзки muszą być zawsze poprawnie zamocowane w otworach.
- Transportowanie osób przy użyciu wciągarki linowej jest surowo wzbronione. Zabrania się przebywania pod wciągarką linową lub ramieniem obrotowym.
- Zabrania się używania tego urządzenia przez osoby, które nie zapoznały się z tymi wskazówkami bezpieczeństwa.

Regularnie sprawdzać, czy żadna z części urządzenia nie uległa zniekształceniu lub uszkodzeniu.

**Nigdy nie przekraczać podanego maksymalnego obciążenia! (patrz dane techniczne)**

**2. Opis urządzenia i zakres dostawy****2.1 Opis urządzenia (rys. 1/2)**

1. Pierścień rurowy (z dużym bolcem zawiasu A)
2. Obejma mocująca pierścienia rurowego - 2 szt
- 2a. Obejma mocująca pierścienia rurowego - 1 szt.
3. Pierścień rurowy (z małym bolcem zawiasu B)
4. Ramię podporowe
5. Wysięgnik czworokątny 45 x 45 x 1,8 mm
6. Rura przedłużająca 40 x 40 x 2,5 mm
7. Śruba z łbem sześciokątnym M6 x 15 mm - 2 szt
8. Śruba z łbem sześciokątnym M12 x 75 mm
9. Nakrętka sześciokątna M12
10. Podkładka sprężysta Ø 12
11. Podkładka Ø 12
12. Podkładka dla pałaka zaciskowego - 2 szt
13. Nakrętka sześciokątna M8
14. Podkładka sprężysta Ø 8
15. Podkładka Ø 8
16. Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 65 mm
17. Śruba z łbem sześciokątnym M12 x 65 mm - 6 szt
18. Nakrętka sześciokątna M12 - 6 szt
19. Podkładka sprężysta Ø 12 - 6 szt
20. Podkładka Ø 12 - 6 szt

**2.2 Zakres dostawy**

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

**Niebezpieczeństwo!**

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!**

- Instrukcją oryginalną

### 3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ramię obrotowe służy do mocowania wciągarki linowej. W tym celu ramię obrotowe musi zostać zamontowane na odpowiednio zamocowanym stalowym pręcie o średnicy 48 mm.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

### 4. Dane techniczne (Rys. 20)

Wysięg: .....maks. ciężar:  
 L1 = 750 mm .....m1 = 600 kg  
 L2 = 1100 mm .....m2 = 300 kg  
 Zakres obrotów: .....maks. 180°  
 Emisja hałasu w powietrzu ..... < 70 dB(A)

### 5. Przed uruchomieniem

- Ramię obrotowe służy do mocowania wciągarki linowej.
- Do zamocowania ramienia obrotowego potrzebny jest okrągły stalowy pręt o średnicy 48 mm. Grubość ściany musi wynosić co najmniej 3 mm. Należy pamiętać o tym, że zakończenie pręta stalowego musi wytrzymać działaniu występujących tu sił. Proszę zasięgnąć porady w autoryzowanym punkcie specjalistycznym. Stalowy pręt nie wchodzi w skład kompletu.

### 6. Montaż

- Przy pomocy obejmę mocującej (2), podkładek (20), podkładek sprężystych (19) oraz dwóch nakrętek sześciokątnych (18) zamocować na stalowym pręcie pierścieni rurowy (1) (z dużym bolcem zawisu (A)). Przed dokręceniem śrub przesunąć pierścienie rurowe (1) na wybraną wysokość pracy ramienia obrotowego (rys. 3-5)
- Nasmarować bolce zawiasu (A) smarem.
- Umieścić wysięgnik czworokątny (5) w pierścieniu rurowym (1) i wsunąć bolce zawiasu (A), aż znajdzie się w prawidłowym położeniu. Następnie zabezpieczyć go wkładając śrubę z łbem sześciokątnym (7) w pierścieni rurowy (1).
- W ten sam sposób jak w przypadku pierścienia rurowego (1) zamocować na stalowym pręcie powyżej wysięgnika czworokątnego pierścieni rurowy (3) (z małym bolcem zawiasu (B)). Ustawić przy tym wysokość górnego pierścienia rurowego (3) w taki sposób, aby odległość H między obydwoma pierścieniami (1/3) wynosiła dokładnie 450mm.
- Następnie dokręcić śruby pierścieni rurowych. Moment dokręcania nakrętek (18) powinien wynosić 45 Nm.
- Wsunąć rurę przedłużającą (6) stroną bez otworu w wysięgnik czworokątny (5) (rys. 10). Zwrócić przy tym uwagę na to, aby otwór (C), tak jak na rys. 12, był skierowany pionowo.
- Połączyć ramię podporowe (4) z wysięgnikiem czworokątnym (5) i rurą przedłużającą (6) wsadzając śrubę z łbem sześciokątnym (8) w pokrywające się otwory. Na śrubę (8) nałożyć podkładkę (11) oraz podkładkę sprężystą (10) i dokręcić za pomocą nakrętki sześciokątnej (9) (rys. 11-13).
- Aby zapobiec zsuwaniu się wciągarki linowej, na końcu rury przedłużającej montowana jest śruba (16). (Rys. 14-16).
- Przy wysięgu 750 mm wciągarki linowej waga podnoszonego ciężaru nie może przekraczać 600 kg (rys. 17).
- Przy wysięgu 1100 mm wciągarki linowej waga podnoszonego ciężaru nie może przekraczać 300 kg (rys. 19).
- Dla zapewnienia pewnego zamocowania wciągarki linowej należy podczas montażu wciągarki na rurze przedłużającej (6) zamocować pod pałkami zaciskowymi



podkładki (12) (rys. 18). Po zakończeniu montażu należy w pierwszej kolejności przeprowadzić dwukrotnie bez obciążenia test ruchu w górę i w dół oraz o 180° w lewo i w prawo. Następnie zwiększać stopniowo wagę podnoszonego ciężaru aż do osiągnięcia maksymalnego dopuszczalnego obciążenia wciągarki linowej. Dopiero wówczas można przystąpić do eksploatacji wciągarki linowej.

## 7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

### 7.1 Czyszczenie i konserwacja

Regularnie czyścić ramię obrotowe i smarować bolce zawiasów (A/B).

### 7.2 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

## 9. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

**Tehlike!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

**1. Güvenlik uyarıları****Tehlike!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

İş kazalarını ve yaralanmaları önlemek için aşağıda açıklanan noktalar mutlaka dikkate alın.

- Vinç bağlama koluna aşırı yüklenmeyin.
- Vinç bağlama kolu hasarlı olduğunda kolu kullanmaya devam etmeyin.
- Bütün vidaların sıkı şekilde sıkılmış olduğuna dikkat edin. Kendi emniyetiniz açısından civataları düzenli aralıklarda kontrol edin.
- Kopiyaların düzenli şekilde delikler içine sabitlenmiş olmasına dikkat edin.
- Elektrikli vinç ile insanların taşınması kesinlikle yasaktır. Ayrıca elektrikli vinç veya vinç bağlama kolu altında durulması yasaktır.
- Bu güvenlik uyarıları hakkında bilgi sahibi olmayan kimselerin ürünü kullanmaları yasaktır.

Bütün parçalarda herhangi bir hasar veya deformasyon olup olmadığı kontrol edilecektir.

**Azami yüklem kapasitesini dikkate alınız! (bkz. teknik özellikler)**

**2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği****2.1 Alet açıklaması (Şekil 1/2)**

1. Boru kelepçesi (büyük menteşe pimli A)
2. 2x Kelepçe çember civatası
- 2a. 1x Boru körüğü tutma çemberi
3. Boru kelepçesi (küçük menteşe pimli B)
4. Destek kolu
5. Kutu profil travers 45 x 45 x 1,8 mm
6. Uzatma traversi 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Civata M6 x 15 mm
8. 1x Civata M12 x 75 mm
9. 1x Somun M12
10. 1x Yaylı rondela Ø 12
11. 1x Rondela Ø 12
12. 2x Sıkıştırma çemberi altlığı
13. Somun M8
14. Yaylı rondela Ø 8
15. Rondela Ø 8
16. Civata M8 x 65 mm
17. 6x Civata M12 x 65 mm
18. 6x Somun M12
19. 6x Yaylı rondela Ø 12
20. 6x Rondela Ø 12

**2.2 Sevkiyatın içeriği**

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

**Tehlike!**

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Orijinal Kullanma Talimatı

### 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Vinç bağlama kolu, üzerine elektrikli vincin takılması için tasarlanmıştır. Bunun için vinç bağlama kolu 48 mm çapında iyi derecede sabitlenmiş bir çelik kirişe monte edilecektir.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

### 4. Teknik özellikler (Şekil 20)

Kol uzunluğu: .....max. yük:  
 l1 = 750 mm .....m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm .....m2 = 300 kg  
 Döndürme aralığı: ..... max. 180°  
 Hava ses emisyonu ..... < 70 dB(A)

### 5. Kullanmadan önce

- Vinç bağlama kolu, üzerine elektrikli vincin takılması için tasarlanmıştır.
- Vinç bağlama kolunu monte etmek için 48 mm çap ölçümlü bir boru gereklidir ve borunun et kalınlığı 3 mm'den ince olmamalıdır. Çelik borunun zemine sabitlenmesinde borunun oluşan kuvvetleri karşılayacak şekilde sabitlemesine dikkat edin. Gerekliğinde yetkili ve bu konuda uzman kişilerden bilgi alın. Kolun monte edilmesi için gerekli olan boru teslimat kapsamına dahil değildir.

### 6. Montaj

- Boru kelepçesini (1) (büyük menteşe pimli (A)), kelepçe çember civatası (2), rondela (20), yaylı rondela (19) ve iki adet somun (18) ile çelik boruya monte edin. Civataları tam olarak sıkmadan önce boru kelepçesini (1) kolun istenilen çalışma yüksekliğine getirin (Şekil 3-5).
- Menteşe pimini (A) gres yağı ile yağlayın.
- Dört köşeli traversi (5) boru körüğü (1) içine yerleştirin ve menteşe pimini (A) yerine sabitleninceye kadar takın. Sonrasında bu elemanı altı köşeli civatayı (7) boru körüğü (1) içine takarak emniyet altına alın.
- Arkasından boru kelepçesini (3) (küçük menteşe pimli (B)) aynı diğer boru kelepçesinin (1) monte edildiği gibi kutu profilli traversin üst bölümüne çelik boruya monte edin. Üst boru körüğünün (3) yüksekliğini, her iki boru körükleri (1/3) arasındaki mesafe H yaklaşık 450 mm olacak şekilde ayarlayın.
- Bunun arkasından boru kelepçesinin civatalarını sıkın. Somunlar (18) 45 Nm sıkma torku ile sıkılacaktır.
- Uzatma traversini (6) deliği bulunmayan tarafı ile kutu profilli travers (5) içine yerleştirin (Şekil 10). Deliğin (C), Şekil 12'de gösterildiği gibi dikey konumda olmasına dikkat edin.
- Destek kolunu (4) kutu profilli travers (5) ve uzatma traversi (6) ile birleştirin ve civataları (8) üst üste gelen deliklerden geçirin, civataların (8) üzerine bir rondela (11) ve yaylı rondela (10) takın ve somun (9) ile sıkın (Şekil 11-13).
- Elektrikli vincin aşağıya kaymasını önlemek için uzatma traversinin sonuna bir civata (16) monte edilecektir. (Şekil 14-16).
- Elektrikli vinç ile çelik boru arasında kalan mesafe 750 mm olduğunda 600 kg üzerindeki ağırlıkların kaldırılması yasaktır (Şekil 17).
- Elektrikli vinç ile çelik boru arasında kalan mesafe 1100 mm olduğunda 300 kg üzerindeki ağırlıkların kaldırılması yasaktır (Şekil 19).
- Elektrikli vincin uzatma traversine (6) monte edilmesinde, elektrikli vincin güvenli durmasını sağlamak için sıkıştırma çemberleri altına altlık elemanları (12) koyulacaktır (Şekil 18). Montaj çalışması tamamlandıktan sonra önce yukarı ve aşağı olmak üzere iki kez test kaldırma ve indirme çalışması ile sol ve sağ yöne olmak üzere 180° döndürme testi yapılacaktır. Bu test işlemlerinin ardından gittikçe daha fazla ağırlık koyarak elektrikli vincin

azami kaldırma kapasitesine kadar vince yüklenilecektir. Ancak bu test çalışma süreçleri tamamlandıktan sonra elektrikli vinç normal işleminde kullanılacaktır.

## 7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

### 7.1 Temizleme ve Bakım

Vinç bağlama kolunu düzenli olarak temizleyin ve menteşe pimlerini (A/B) gres yağı ile yağlayın).

### 7.2 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) sayfasında açıklanmıştır.

## 8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

## 9. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca Einhell Germany AG firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

**Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## 1. Указания по технике безопасности

**Опасность!**

### **Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

Во избежание несчастных случаев и травм обязательно соблюдайте следующие указания.

- Не перегружайте поворотный кронштейн.
- В случае повреждения поворотного кронштейна прекратите его использование.
- Следите за надежной затяжкой всех винтов. Регулярно проверяйте их для своей собственной безопасности.
- Следите за тем, чтобы шпильки были закреплены в отверстиях надлежащим образом.
- Запрещено перемещать людей при помощи канатной тали. Кроме того, запрещено нахождение людей

под канатной талью и поворотным кронштейном.

- Запрещено использование данного изделия лицами, которые не знают правила техники безопасности.

Регулярно проверяйте все детали на наличие деформации или повреждений.

**Соблюдайте максимально допустимую нагрузку! (См. технические характеристики)**

## 2. Состав устройства и состав упаковки

### 2.1 Состав устройства (рисунки 1/2)

1. Манжета для крепления на трубе (с большим шарнирным штифтом А)
2. 2х хомута для манжет для крепления на трубе
- 2а. 1 хомут для манжеты для крепления на трубе
3. Манжета для крепления на трубе (с небольшим шарнирным штифтом В)
4. Опорный кронштейн
5. Четырехгранный кронштейн 45 x 45 x 1,8 мм
6. Удлинительная трубка 40 x 40 x 2,5 мм
7. 2х Шестигранная гайка М6 x 15 мм
8. 1х Шестигранная гайка М12 x 75 мм
9. 1х шестигранных гайки М12
10. 1х упругих шайбы Ø 12
11. 1х подкладных шайбы Ø 12
12. 2х подкладки для зажимных хомутов
13. Шестигранная гайка М8
14. Упругая шайба Ø 8
15. Подкладная шайба Ø 8
16. Шестигранный винт М8 x 65 мм
17. 6х Шестигранная гайка М12 x 65 мм
18. 6х Шестигранная гайка М12
19. 6х Упругая шайба Ø 12
20. 6х Подкладная шайба Ø 12

### 2.2 Состав комплекта устройства

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.

- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

#### **Опасность!**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми панелями, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удушья!**

- Оригинальное руководство по эксплуатации

### **3. Использование в соответствии с предназначением**

Поворотный кронштейн служит для крепления канатной тали. Для этого поворотный кронштейн необходимо смонтировать на хорошо закрепленной стальной штанге диаметром 48 мм.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его предназначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим предназначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

### **4. Технические данные (рис. 20)**

Вылет: ..... Макс. нагрузка:  
 l1 = 750 мм ..... m1 = 600 кг  
 l2 = 1100 мм ..... m2 = 300 кг  
 Диапазон поворота: ..... макс. 180°  
 Эмиссия шума от находящихся в воздухе источников ..... < 70 дБ(А)

### **5. Перед вводом в эксплуатацию**

- Поворотный кронштейн служит в качестве крепления для канатной тали.
- Для крепления поворотного кронштейна требуется круглая стальная штанга диаметром Ø 48 мм, толщина стенки должна быть не менее 3 мм. Следите за тем, чтобы анкерное крепление стальной штанги выдерживало возникающие усилия. Проконсультируйтесь в авторизованной специализированной службе. Стальная штанга не входит в комплект поставки.

### **6. Монтаж**

- Закрепите манжету для крепления на трубе (1) (с большим шарнирным штифтом (A)) на стальной штанге при помощи хомута для манжеты для крепления на трубе (2), подкладных шайб (20), упругих шайб (19) и двух шестигранных гаек (18). Перед тем как затянуть винты, установите манжеты для крепления на трубе (1) на необходимую рабочую высоту поворотного кронштейна (рис. 3-5).
- Смажьте шарнирный штифт (A) консистентной смазкой.
- Поместите четырехгранный кронштейн (5) в манжету для крепления на трубе (1) и вставьте шарнирный штифт (A). Следите за его правильным расположением. Затем зафиксируйте его путем завинчивания винта с шестигранной головкой (7) в манжету для крепления на трубе (1).
- Теперь закрепите манжету для крепления на трубе (3) (с небольшим шарнирным штифтом (B)) над четырехгранным кронштейном на стальной штанге так же, как и манжету для крепления на трубе (1). При этом установите верхнюю манжету для крепления на трубе (3) на

такой высоте, чтобы расстояние Н между обеими манжетами для крепления на трубе (1/3) составляло ок. 450 мм.

- Теперь затяните винты манжет для крепления на трубе. Момент затяжки гаек (18) должен составлять 45 Нм.
- Вставьте удлинительную трубку (6) стороной без отверстия в четырехгранный кронштейн (5) (рис. 10). Следите за тем, чтобы отверстие (С), как показано на рис. 12, располагалось в вертикальной плоскости.
- Соедините опорный кронштейн (4) с четырехгранным кронштейном (5) и удлинительной трубкой (6), вставив шестигранный винт (8) в расположенные друг над другом отверстия, установив на винт (8) подкладную шайбу (11) и упругую шайбу (10) и затянув шестигранную гайку (9) (рис. 11-13).
- На конце удлинительной трубки монтируется винт (16) для предотвращения соскальзывания канатной тали (рис. 14-16).
- С вылетом 750 мм при помощи канатной тали можно поднимать груз весом не более 600 кг (рис. 17).
- С вылетом 1100 мм при помощи канатной тали можно поднимать груз весом не более 300 кг (рис. 19).
- При монтаже канатной тали на удлинительной трубке (6) под зажимными хомутами необходимо закрепить подкладки (12) для обеспечения надежного крепления канатной тали (рис. 18). После монтажа необходимо протестировать систему, 2 раза подняв и опустив таль без груза, а также повернув кронштейн на 180° налево и направо. Затем необходимо поднимать все больший вес, пока не будет достигнута максимальная нагрузка канатной тали. Только после этого канатную таль можно использовать в нормальном режиме.

## 7. Чистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

### 7.1 Очистка и техобслуживание

Регулярно чистите поворотный кронштейн и смазывайте шарнирные штифты (A/B).

### 7.2 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## 9. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °С и 30 °С. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

Перепечатаывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения Einhell Germany AG.

Сохраняется право на технические изменения

**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised****Oht!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.** Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

Õnnetuste ja vigastuste vältimiseks järgige kindlasti järgmisi punkte.

- Ärge koormake poomi üle.
- Kahjustamise korral ärge kasutage tõstepoomi edasi.
- Kontrollige, kas kõik kruvid on korralikult kinnitatud. Kontrollige enda turvalisuse huvides neid regulaarselt.
- Jälgige, et splindid on avadesse nõuetekohaselt kinnitatud.
- Inimeste tõstmine taliga on rangelt keelatud. Lisaks sellele ei tohi inimesed viibida tali ehk täpsemini poomi all.
- Ükski isik, kes ei tunne käesolevaid ohutusjuhiseid, ei tohi seda toodet kasutada.

Korrapäraselt tuleb kontrollida, et ühelgi detailil ei oleks deformatsioone ega kahjustusi.

**Järgige maksimaalseid lubatud koormusi! (vt tehn. andmeid)**

**2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt****2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1/2)**

1. Torumansett (suure liigendtihtiga A)
2. 2 torumansettide kinnitusaasa
- 2a. 1x torumanseti kinnitusaas
3. Torumansett (väikese liigendtihtiga B)
4. Tugivars
5. Nelikantrõhhtala 45 x 45 x 1,8 mm
6. Pikendustoru 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Kuuskantkruvi M 6 x 15 mm
8. 1x Kuuskantkruvi M 12 x 75 mm
9. 1x kuuskantmutrit M12
10. 1x reguleerseibi Ø 12
11. 1x U-seibi Ø 12
12. 2x kinnitusaare alus
13. Kuuskantmutter M8
14. Reguleerseib Ø 8
15. U-seib Ø 8
16. Kuuskantkruvi M8 x 65 mm
17. 6x Kuuskantkruvi M 12 x 65 mm
18. 6x Kuuskantmutter M12
19. 6x Reguleerseib Ø 12
20. 6x U-seib Ø 12

**2.2 Tarnekomplekt**

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

**Oht!**

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisedetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Originaalkasutusjuhend



### 3. Sihipärane kasutamine

Tõstepoom on mõeldud tali kandmiseks. Tõstepoom tuleb paigaldada korralikult kinnitatud 48 mm läbimõõduga teraskangi külge.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

### 4. Tehnilised andmed (joonis 20)

Üleulatus: .....maks. koormus:  
 l1 = 750 mm .....m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm .....m2 = 300 kg  
 Pöördeala: .....maks. 180°  
 Öhus leviva müra tase ..... < 70 dB(A)

### 5. Enne kasutuselevõttu

- Tõstepoom on mõeldud tali kandmiseks.
- Tõstepoomi kinnitamiseks on teil tarvis ümargust 48 mm läbimõõduga teraskangi, seina paksus ei tohi olla väiksem kui 3 mm. Jälgige, et teraskangi kinnituskoht peab sellel mõjuvatele jõududele vastu. Küsige volitatud teenindusest nõu. Teraskang ei ole tarnekomplektis.

### 6. Montaaž

- Keerake torumansett (1) (suure liigendtihvtiga (A)) torumanseti kinnitusaasa (2), alusseibide (20), reguleerseibide (19) ja kahe kuuskantmutri (18) abil teraskangi külge kinni. Enne kui kruvid kinni keerate, lükake torumansetid (1) tõstepoomi soovitud kõrgusele (joonis 3-5).
- Määrige liigendtihvt (A) määrdeainega sisse.
- Asetage nelikantrõhttoru (5) torumansetti (1) ja viige liigendtihvt (A) sisse, kuni see paikneb õigesti. Kinnitage see nüüd kuuskantkruvi (7) kruvimise teel torumansetti (1).
- Nüüd kinnitage torumansett (3) (väikese liigendtihvtiga (B)) samamoodi nagu torumansett (1) teraskangil nelikantrõhttalast ülespoole. Seadke nüüd ülemise torumanseti (3) kõrgus nii, et vahekaugus H on mõlema torumanseti (1/3) vahel u 450 mm.
- Keerake nüüd torumansettide kruvid korralikult kinni. Mutrite (18) pöördemoment keeramisel peab olema 45 Nm.
- Lükake pikendustoru (6) ilma avata poolega nelikantrõhttalasse (5) (joonis 10). Jälgige, et ava (C), nagu joonisel 12 on näha, oleks vertikaalse suunaga.
- Ühendage tugivars (4) nelikantrõhttoru (5) ja pikendustoruga (6), asetades kuuskantkruvi (8) läbi kohakuti paiknevate avade, lükake seib (11) ja reguleerseib (10) kruvile (8) ja keerake kuuskantmutriga (9) kinni (joonis 11-13).
- Pikendustoru otsa paigutatakse kruvi (16), et takistada tali allalibisemist. (joonised 14-16).
- Tali 750 mm üleulatusega ei tohi tõstetav raskus kaaluda rohkem kui 600 kg (joonis 17).
- Tali 1100 mm üleulatusega ei tohi tõstetav raskus kaaluda rohkem kui 300 kg (joonis 19).
- Tali monteerimisel pikendustoru (6) külge tuleb kinnituskaarte alla kinnitada alused (12), tagamaks talile kindla toe (joonis 18). Pärast paigaldamist tuleb kõigepealt katsetada kaks korda tühikäigul üles ja alla ning 180° pöörämisel vasakule ja paremale. Siis tuleb tali koormata üha suuremate tõstekookmustega kuni maksimaalse raskuseni. Alles seejärel saab tali jälle tavapäraselt kasutusse võtta.

## 7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

### 7.1 Puhastamine ja tehniline hooldus

Puhastage tõstepoomi regulaarselt ja määrige liigendtihvte (A/B).

### 7.2 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com).

## 8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

## 9. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukkk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult Einhell Germany AG loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

**Bīstami!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

**1. Drošības norādījumi****Bīstami!**

**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas. **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

Noteikti ievērojiet turpmāk minētos norādījumus, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem un savainojumiem.

- Nepārslogojiet grozāmsiju.
- Ja grozāmsija ir bojāta, neizmantojiet to.
- Visām skrūvēm jābūt stingri pievilkām. Savas drošības labad regulāri tās pārbaudiet.
- Šķeltpāpām ligzdās jābūt atbilstoši nostiprinātām.
- Ir stingri aizliegts ar troses trīsi transportēt cilvēkus. Turklāt neviens cilvēks nedrīkst atrasties zem troses trīša vai grozāmsijas.
- Neviens cilvēks, kurš nav iepazinies ar šiem drošības noteikumiem, nedrīkst izmantot šo izstrādājumu.

Visas detaļas regulāri jāpārbauda, vai tās nav deformējušās un vai tām nav radušies bojājumi. **Ievērojiet maksimāli pieļaujamo slodzi! (Sk. tehniskos rādītājus.)**

**2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts****2.1 Ierīces apraksts (1/2 attēls)**

1. Caurules uzdeva (ar lielo šarnīra asi A)
2. 2x stiprinājuma apskavas caurules uzdevām
- 2a. 1x stiprinājuma apskava caurules uzdevai
3. Caurules uzdeva (ar mazo šarnīra asi B)
4. Balsta kāts
5. Četrstūra sija, 45x45x1,8 mm
6. Pagarinātājcaurule, 40x40x2,5 mm
7. 2x Sešstūra skrūve M6x15 mm
8. 1x Sešstūra skrūve M12x75 mm
9. 1x sešstūra uzgriežņi M12
10. 1x atspērīgas paplāksnes, Ø 12
11. 1x U veida paplāksnes, Ø 12
12. 2x pamatnes spīļskavai
13. Sešstūra uzgriežnis M8
14. Atspērīga paplāksne, Ø 8
15. U veida paplāksne, Ø 8
16. Sešstūra skrūve M8x65 mm
17. 6x Sešstūra skrūve M12x65 mm
18. 6x Sešstūra uzgriežnis M12
19. 6x Atspērīga paplāksne, Ø 12
20. 6x U veida paplāksne, Ø 12

**2.2 Piegādes komplekts**

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

**Bīstami!**

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Oriģinālā lietošanas instrukcija

### 3. Mērķim atbilstoša lietošana

Grozāmsija ir paredzēta troses trīša turēšanai. Šim nolūkam grozāmsiju uzstāda pie labi nostiprināta tērauda stieņa 48 mm diametrā.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operatora, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

### 4. Tehniskie rādītāji (20. attēls)

Izvirzījums ..... Maks. slodze  
l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg  
Pagriešanas leņķis ..... maks. 180°  
Gaisa akustiskais troksnis ..... < 70 dB(A)

### 5. Darbības pirms lietošanas sākšanas

- Grozāmsija ir paredzēta troses trīša turēšanai.
- Lai nostiprinātu grozāmsiju, nepieciešams apaļš tērauda stienis 48 mm diametrā, sienas biežums nedrīkst būt mazāks par 3 mm. Raugieties, lai tērauda stieņa nostiprinājums izturētu rodošos spēkus. Konsultējieties ar pilnvarotiem speciālistiem. Tērauda stienis nav iekļauts piegādes komplektā.

### 6. Montāža

- Caurules uznavu (1) (ar lielo šarnīra asi A) piestipriniet pie tērauda stieņa, izmantojot caurules uznavas stiprinājuma apskavu (2), paplāksnes (20), atsperīgās paplāksnes (19) un divus sešstūra uzgriežņus (18). Pirms skrūvju pievilšanas uzbīdīet caurules uznavas (1) grozāmsijas vēlamajā darba

augstumā (3.–5. attēls).

- Ievietojiet šarnīra asi (A) ar smērvielu.
- Ievietojiet četrstūra siju (5) caurules uznavā (1) un savienojiet abas detaļas ar šarnīra asi (A), līdz tā pilnībā atrodas tai paredzētajā pozīcijā. Pēc tam nofiksējiet to, ieskrūvējot caurules uznavā (1) sešstūra skrūvi (7).
- Tagad – tāpat kā caurules uznavu (3) – pie tērauda stieņa virs četrstūra sijas nostipriniet caurules uznavu (1) (ar mazo šarnīra asi (B)). Noregulējiet augšējās caurules uznavas (3) augstumu tā, lai attālums H starp abām caurules uznavām (1/3) būtu apmēram 450 mm.
- Pievelciet caurules uznavu skrūves. Uzgriežņu (18) pievilšanas momentam jābūt 45 Nm.
- Iebīdīet pagarinātājskrūvi (6) ar pusi, kurā nav urbuma, četrstūra sija (5) (10. attēls). Raugieties, lai urbums (C), kā redzams 12. attēlā, atrastos vertikāli
- Savienojiet balsta kātu (4) ar četrstūra siju (5) un pagarinātājskrūvi (6), iebīdīt sešstūra skrūvi (8) cauri abiem urbumiem, kas atrodas viens virs otra, uz skrūves (8) uzbīdīet paplāksni (11) un atsperīgo paplāksni (10) un pievelciet ar sešstūra uzgriežni (9) (11.–13. attēls).
- Pagarinātājskrūves galā uzstādiat skrūvi (16), lai nepieļautu troses trīša noslīdēšanu (14.–16. attēls).
- Ja troses trīša izvirzījums ir 750 mm, paceļamais svars nedrīkst pārsniegt 600 kg (17. attēls).
- Ja troses trīša izvirzījums ir 1100 mm, paceļamais svars nedrīkst pārsniegt 300 kg (19. attēls).
- Uzstādot troses trīsi uz pagarinātājskrūves (6), zem spīlškavām jānostiprina pamatnes (12), lai garantētu troses trīša drošu nostiprinājumu (18. attēls). Pēc montāžas vispirms vismaz divas reizes jāveic tukšgaitas izmēģinājums uz augšu un uz leju, kā arī jāpagriež 180° leņķī pa kreisi un pa labi. Pēc tam ar aizvien lielāku paceļamo svaru troses trīsis jānoslogo līdz lielākajam paceļamajam svaram. Tikai pēc tam ar troses trīsi var sākt normālu darbību.

## 7. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

### 7.1. Tīrīšana un apkope

Regulāri notīriet grozāmsiju un ieeļļojiet šarnīra asis (A/B).

### 7.2. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com).

## 8. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja Jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

## 9. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru Einhell Germany AG piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

**Pavojus!**

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

**1. Saugos reikalavimai****Pavojus!**

**Perskaitykite visus saugos nurodymus.** Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.**

Būtinai atsižvelkite į kitus punktus, kad nesusižalotumėte ir išvengtumėte nelaimių.

- Per daug neapkraukite pasukimo strėlės.
- Nebenaudokite sugadintos pasukimo strėlės.
- Visi varžtai turi būti gerai prisukti. Savo pačių saugumui prietaisą reguliariai tikrinkite.
- Kaiščiai turi būti tinkamai įtvirtinti angose.
- Griežtai draudžiama lynine tale kelti žmones. Be to, po lynine tale arba pasukimo strėle žmonėms stovėti draudžiama.
- Draudžiama prietaisą naudoti asmeniui, nesusipažinusiam su šiomis saugos taisyklėmis.

Būtina reguliariai patikrinti, ar detalės nesusideformavo, ar jos nesugadintos.

**Atkreipkite dėmesį, kokia leistina didžiausia apkrova! (žr. techninius duomenis)**

**2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis****2.1 Prietaiso aprašymas (1/2 pav.)**

1. Vamzdinė apkaba (su dideliu šarnyriniu kaiščiu „A“)
2. 2x laikikliai vamzdinėms apkaboms
- 2a. 1x laikiklis vamzdinėms apkaboms
3. Vamzdinė apkaba (su mažu šarnyriniu kaiščiu „B“)
4. Atraminė svirtis
5. Keturbriaunė strėlė 45 x 45 x 1,8 mm
6. Ilginamasis vamzdis 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Šešiabriaunis varžtas M6 x 15 mm
8. 1x Šešiabriaunis varžtas M12 x 75 mm
9. 1x šešiabriaunė veržlė M12
10. 1x spyruoklinė poveržlė Ø 12
11. 1x poveržlė Ø 12
12. 2x gnybtinių apkabų poveržlės
13. Šešiabriaunė veržlė M8
14. Spyruoklinė poveržlė Ø 8
15. Poveržlė Ø 8
16. Šešiabriaunė veržlė M8 x 65 mm
17. 6x Šešiabriaunis varžtas M12 x 65 mm
18. 6x Šešiabriaunė veržlė M12
19. 6x Spyruoklinė poveržlė Ø 12
20. 6x Poveržlė Ø 12

**2.2 Tiekimo apimtis**

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar viskas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

**Pavojus!**

**Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir smulkiomis dalimis! Kyla prarajimo ir uždusimo pavojus!**

- Originali naudojimo instrukcija

### 3. Naudojimas pagal paskirtį

Pasukimo strėle tvirtinama lyninė talė. Pasukimo strėlė turi būti sumontuota ant gerai pritvirtinto 48 mm skersmens plieninio strypo.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusi dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisais naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

### 4. Techniniai duomenys

#### 20 pav.

Iškylša .....didž. apkrova:  
 l1 = 750 mm .....m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm .....m2 = 300 kg  
 Sukimosi diapazonas: .....didž. 180°  
 Oru sklindantis akustinis triukšmas ..... < 70 dB(A)

### 5. Pasiruošimas darbui

- Pasukimo strėle tvirtinama lyninė talė.
- Tvirtinant pasukimo strėlę, reikės apvalaus 48 mm skersmens plieninio strypo, siena turi būti ne plonesnė nei 3 mm. Plieninio strypo tvirtinimo elementai turi atlaikyti būsimą krūvį. Pasikonsultuokite su įgaliotuoju servisu. Ši pasukimo strėlė netiekama.

### 6. Montavimas

- Ant plieninio strypo pritvirtinkite vamzdinę apkabą (1) su dideliu šarnyriniu kaiščiu (A), tam naudokite laikiklį vamzdinei apkabai(2), poveržles (20), spyruoklines poveržles (19) ir dvi šešiabriaunes veržles (18). Prieš priverždami veržles, vamzdynes apkabas (1) pastumkite iki norimo pasukimo strėlės darbinio aukščio (3–5 pav.).
- Tepalu patepkite šarnyrinį kaištį (A).

- Įstatykite keturbriaunę strėlę (5) į vamzdinę apkabą (1) ir įkiškite lankstinį kaištį (A) taip, kad jis būtų teisingoje padėtyje. Tada kaištį užfiksukite priverždami jį šešiabriaune veržle (7) vamzdynėje apkaboje (1).
- Dabar prie plieninio strypo virš keturbriaunės strėlės pritvirtinkite kitą vamzdinę apkabą (3) (su trumpuoju šarnyriniu kaiščiu (B)). Tvirtinkite lygiai taip pat, kaip ir aną vamzdinę apkabą (1). Tuo pačiu viršutinę vamzdinę apkabą (3) nustatykite tokiam aukštyje, kad H atstumas tarp abiejų vamzdinių apkabų (1/3) būtų lygus maždaug 450 mm.
- Tuomet priveržkite vamzdinių apkabų varžtus. Veržlių (18) sukimo momentas turi būti 45 Nm.
- Ilginamąjį vamzdį (6) įstatykite ta puse, kuri be kiaurymės, į keturbriaunę strėlę (5) (10 pav.). Įsitikinkite, kad kiaurymė (C) būtų nukreipta vertikaliai, kaip parodyta 12 pav.
- Atraminę svirtį (4) sujunkite su keturbriaune strėle (5) ir ilginamuoju vamzdžiu (6). Perkiškite per skylę šešiabriaunį varžtą (8), uždėkite ant jo poveržlę (11), spyruoklinę poveržlę (10) uždėkite ant varžto (8) ir priveržkite su šešiabriaune veržle (9) (11–13 pav.).
- Ant ilginamojo vamzdžio galo prisukamas varžtas (16), kad lyninė talė nenuslystų. (14–16 pav.).
- Jeigu lyninė talė išsikišusi 750 mm, keliamas svoris negali viršyti 600 kg. (17 pav.).
- Jeigu lyninė talė išsikišusi 1 100 mm, keliamas svoris negali viršyti 300 kg. (19 pav.).
- Montuojant lyninę talę ant ilginamojo vamzdžio (6), po gnybtinėmis apkabomis reikia pritvirtinti poveržles (12), kad lyninė talė tvirčiau laikytųsi (18 pav.). Baigus montuoti pirmiausia reikia bent du kartus pabandyti pakelti aukštyn ir žemyn be krovinių, taip pat pabandyti pasukti 180° kairėn ir dešinėn. Tada reikia vis didinti iki didžiausio lyninės talės keliamą svorį. Tik tada lyninę talę galima naudoti įprastu būdu.

## 7. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

### 7.1 Valymas ir techninė priežiūra

Pasukimo strėlę reguliariai valykite ir patepkite šarnyrinius kaiščius (A/B).

### 7.2 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis;

- Prietaiso tipą
- Prietaiso artikulo numerį
- Prietaiso tapatybės numerį
- Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.

Dabartines kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

## 9. Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminių dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų Einhell Germany AG leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilikame sau



**Опасност!**

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

**1. Инструкции за безопасност****Опасност!**

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

Спазвайте задължително следните предписания, за да предотвратите злополуки и наранявания.

- Не претоварвайте шарнирното рамо.
- При повреда на шарнирното рамо не продължавайте да го използвате.
- Всички болтове трябва да бъдат добре затегнати. Проверявайте ги редовно за Ваша сигурност.
- Проверете дали шплинтовете са закрепени правилно в отворите.
- Строго е забранено да се превозват лица с въжения подежник. Не заставайте под въжения подежник и под шарнирното рамо.
- Лицата, които не са запознати с тези правила за безопасна работа, не трябва да използват уреда.

Всички части трябва да се проверяват редовно за деформации или повреди. **Спазвайте максимално допустимото натоварване! (Вижте техническите данни.)**

**2. Описание на уреда и обем на доставка****2.1 Описание на уреда (фиг. 1/2)**

1. Тръбен маншет (с голям шарнирен щифт А)
2. 2x скоба за тръбен маншет
- 2а. 1x захващаща скоба за тръбна втулка
3. Тръбен маншет (с малък шарнирен щифт В)
4. Опорно рамо
5. Четиристенно рамо 45 x 45 x 1,8 мм
6. Удължителна тръба 40 x 40 x 2,5 мм
7. 2x Болт с шестостенна глава М 6 x 15 мм
8. 1x Болт с шестостенна глава М 12 x 75 мм
9. 1 x шестоъгълна гайка М12
10. 1 x пружинна шайба Ø 12
11. 1 x подложна шайба Ø 12
12. 2 x подложка за клемна скоба
13. Шестоъгълна гайка М8
14. Пружинна шайба Ø 8
15. Подложна шайба Ø 8
16. Болт с шестостенна глава М8 x 65 мм
17. 6x Болт с шестостенна глава М 12 x 65 мм
18. 6x Шестоъгълна гайка М12
19. 6x Пружинна шайба Ø 12
20. 6x Подложна шайба Ø 12

**2.2 Обем на доставка**

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

**Опасност!**

**Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!**

- Оригинално упътване за употреба

### 3. Употреба по предназначение

Шарнирното рамо е предназначено за закрепване на въжен подежник. За целта шарнирното рамо трябва да се монтира на добре закрепен стоманен стълб с диаметър 48 мм.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

### 4. Технически данни (фигура 20)

Обсег: ..... Максимален товар:  
 l1 = 750 мм ..... m1 = 600 кг  
 l2 = 1100 мм ..... m2 = 300 кг  
 Обсег на завъртане: ..... до 180°  
 Емисии на шум във въздуха ..... < 70 dB(A)

### 5. Преди пускане в експлоатация

- Шарнирното рамо е предназначено за закрепване на въжен подежник.
- За закрепване на шарнирното рамо Ви е необходим кръгъл стоманен стълб с диаметър Ø 48 мм. Дебелината на стената не трябва да бъде по-малка от 3 мм. Анкерното закрепване на стоманения стълб трябва да издържа на натоварването. Консултирайте се с оторизиран специализиран сервиз. Стоманеният стълб не е включен в доставката.

### 6. Монтаж

- Закрепете към стоманен стълб тръбния маншет (1) (с големия шарнирен щифт (A)) чрез скобата за тръбен маншет (2), подложните шайби (20), пружинните шайби (19) и двете шестоъгълни гайки (18). Преди да затегнете болтовете, избутайте тръбния маншет (1) на желаната работна височина на шарнирното рамо (фигура 3-5).
- Смажете шарнирния щифт (A) със смазочна грес.
- Поставете квадратната конзола (5) в тръбната втулка(1) и вкарайте шарнирния щифт (A), докато застане стабилно. След това го закрепете като навиете болта със шестоъгълна глава (7) в тръбната втулка(1)
- Закрепете към стоманения стълб тръбния маншет (3) (с малкия шарнирен щифт (B)) над четиристенното рамо, аналогично на тръбния маншет (1). При това подравнете височината на горната тръбна втулка (3) така, че разстоянието H между двете тръбни втулки (1/3) да е около 450 mm.
- Затегнете винтовете на тръбните маншети. Въртящият момент на съединението на гайките (18) трябва да бъде 45 Nm.
- Пъхнете удължителната тръба (6) със страната без отвор в четиристенното рамо (5) (фигура 10). Внимавайте, отворът (C) да е вертикално ориентиран, както се вижда на фигура 12.
- Свържете опорното рамо (4) с четиристенното рамо (5) и удължителната тръба (6). За целта пъхнете болта с шестостенна глава (8) през разположените един над друг отвори, поставете подложната шайба (11) и пружинната шайба (10) на болта (8) и затегнете с шестоъгълната гайка (9) (фигура 11-13).
- В края на удължителната тръба се монтира болт (16), за да се предотврати изхлузване на въжения подежник. (фигура 14-16).
- При обсег на въжения подежник от 750 мм товароподемното тегло не трябва да бъде повече от 600 кг (фигура 17).
- При обсег на въжения подежник от 1100 мм товароподемното тегло не трябва да бъде повече от 300 кг (фигура 19).

- При монтажа на въжения подеменник на удължителната тръба (6) под клемните скоби трябва да се закрепят подложките (12), за да се осигури стабилност на въжения подеменник (фигура 18). След монтажа първо трябва да се направят два теста на празен ход нагоре и надолу и тест за завъртане на 180° наляво и надясно. След това натоварването трябва да се извършва постепенно до достигане на максимално допустимото товароподемно тегло на въжения подеменник. Едва след това въженият подеменник може да се експлоатира в нормален режим на работа.

## 7. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

### 7.1 Почистване и поддръжка

Почиствайте редовно шарнирното рамо и смазвайте шарнирните щифтове (A/B).

### 7.2 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
- Артикулен номер на уред
- Идентификационен номер на уред
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще откриете на [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приемен пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приемен пункт, можете да получите информация в общината.

## 9. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на Einhell Germany AG /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

**Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Schwenkarm SA 1100 (Einhell)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC\_2009/142/EC
- 89/686/EC\_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured L<sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = dB (A)  
P = KW; L/O = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU  
Emission No.:

**Standard references: EN ISO 12100**

Landau/Isar, den 16.04.2018

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Dong/Product-Management

First CE: 17  
Art.-No.: 22.553.98 I.-No.: 11048  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR017994  
Documents registrar: Eric Page  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 10/2024 (01)

